

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • Shawville, Québec, Canada • 1103 087
Year, No. 19, Wednesday, May 9, 2001 • 87 cents

A fresh start:

CLD's new tourism officer gets ready for season - page 3

Play ball:

Pontiac Men's Fastball gets underway - page 7

NEWS BRIEFS

Police setting random blocks until June 3

PONTIAC — The Sûreté du Québec (SQ) will be targeting drinking and driving with random roadblocks until June 3.

The program, called "PAS alcool," began province-wide Thursday. In partnership with the Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), the SQ plans to stop 120,000 drivers during the period of May 3 to June 3.

"We'll be setting up the roadblocks at random but especially between 9 p.m. and 3 a.m.," says Cpl. Yves Martineau, of the Pontiac MRC Sûreté du Québec.

On May 17, all detachments province-wide will erect roadblocks simultaneously.

Decrease

Though incidents of drunk driving have decreased in the past 20 years, in 1999, impaired driving was the cause of 22.5 per cent of traffic deaths (200 victims), 18 per cent of serious injuries (1,000) and five per cent of minor injuries (2,300).

As well, a study revealed that in 1999, 1.8 per cent of drivers at night had alcohol levels above the legal limit of .08 per cent, compared to 3.2 per cent in 1991, a 43 per cent decrease.

WHAT'S ON

Heritage Fair at RA Centre Friday

SHAWVILLE — The first Pontiac/Northwest Regional Heritage Fair will be held Friday at the Shawville RA Centre from 9:30 a.m. to 2 p.m.

Historical projects prepared by Grades 4 to 9 students from Pontiac and Temiscamingue will be on display. Everyone is invited.

Farmers' Market opens Saturday

SHAWVILLE — The Shawville Farmers' Market opens at the fairgrounds this Saturday morning and continues from May 12 to Oct. 22 from 8:30 a.m. to 12:30 p.m.

Danford Lake duck race Saturday

DANFORD LAKE — There will be a duck race near Vicky's Chip Stand in Danford Lake starting at 1 p.m. Saturday.

Singing policeman gives benefit concert

CAMPBELL'S BAY — Dominic D'Arcy, the singing policeman, will be giving a benefit concert at the Campbell's Bay RA hall May 18. All proceeds go to the Pontiac Community Hospital CT scan project.

Tickets are available at local stores across the county.

Pontiac Tourism spring forum

SHAWVILLE — Meet tourist operators and participate in workshops at the Pontiac Tourism Spring Forum Saturday from 10 a.m. to 2 p.m. at the Shawville RA hall.

Charteris residents receive water advisory

Outaouais public health official issues warning after several people complain of nausea, diarrhea

By DAN LACROIX
Equity Reporter

CLARENDON — The Outaouais Public Health Department (OPHD) has issued a warning to some residents of Charteris on Hwy. 303 near Wesley Road in the Municipality of Clarendon not to drink their water.

After some residents complained of nausea and diarrhea last week, the public health department issued the advisory.

Some residents are concerned paper mill sludge from the Maclaren pulp

mill in Thurso, which has been spread in the area in the past two weeks, is the cause of the illnesses.

"In some cases, it seems that this sludge was spread within 90 metres of some wells, possibly affecting the water from these wells," said the public health department in a recent press release.

"Although the link between the spreading of the paper mill sludge and these symptoms has not been confirmed, the public health department issued a notice to the Municipality of

Clarendon Friday, asking those citizens concerned not to drink their water."

However, Luc Lapointe, a Clarendon farmer who spreads the sludge on his property, said that the sludge can not be contaminating the water supply.

"There is no way that the sludge can be contaminating the water because it has not rained," said Lapointe. "The sludge is not any more dangerous than any other pesticide that is used on farms in the area."

"I have not seen any proof yet that would show that the sludge contaminates the water supply."

This is not the first time that residents in Clarendon complained about the sludge. In 1999, residents have

complained about the strong odour of the sludge.

"There is so much of the odour in the air," said Ted Lance, Clarendon resident and owner of Pontiac Springs Water Supply. "I hope that it doesn't contaminate my water supply or I will have to take action."

Charlie Smith, a resident of Clarendon, will be presenting a petition to the Clarendon council tonight requesting that the spreading of the sludge be stopped.

MEQ testing
"The Ministry of the Environment is currently testing the wells that might be contaminated, but nothing will be confirmed until Thursday," said Tom Fahey pro-mayor of the Municipality of Clarendon.

The public health department recommends that well owners not drink their water until it has received the results of the water tests in progress.

The notice will remain in effect until new information is available. People are asked not to spread this sludge on their vegetable gardens. The sludge should only be used on land producing fodder for animals.

Rumours

There have been some rumours that the water in Shawville has been contaminated as well.

"This information is untrue," said Shawville Mayor Albert Armstrong. "Our water has been checked and it is perfectly fine."

"Whoever started these rumours was misinformed," added Armstrong.

Health Minister Rock announces rural health aid

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — Federal Health Minister Allan Rock visited Pontiac Community Hospital Friday to announce that the federal government will contribute more than \$440,000 for three rural health initiatives.

"The access of health care in rural areas has been difficult, but we want to change this by creating better medical facilities in rural areas," said Rock.

Also present at the announcement was MP Robert Bertrand, Dr. Keith MacLellan, Dr. John Wootton and director-general of Pontiac Health Services Charlotte L'Ecuyer.

In the 1999 federal budget, the government announced the three-year \$50-million Innovations in Rural and Community Health Initiative to promote the availability and integration of health services for all Canadians, including those living in rural areas.

Priorities

The four priorities of the initiative are rural and remote care, home and community care, access to and affordability of drugs and integration of service delivery.

The three rural health projects are supported by Health Canada and Agriculture and Agri-food Canada's Canadian Rural Partnership.

The Shawville chapter of the Society for Rural Physicians of Canada will receive \$150,000 to distribute a hepatitis C information CD-ROM for rural doctors, which will serve as an educational tool updating doctors on the latest science and treatment of hepatitis.

The society will also receive \$245,000 to pilot a rural health continuing-education project to provide health care providers with skills

upgrading and medical training.

The CLSC and long term care centre at PCH will receive \$56,492 from Agriculture and Agri-food Canada to complete a study and implement

ing of medical expertise and knowledge.

"Each of the projects is in their own way to bring better access of health care in rural areas," said Rock. "They are practical ways to fulfil the



RURAL INITIATIVE: Federal Health Minister Allan Rock (right) visited the Pontiac Community Hospital Friday to announce that the federal government is funding \$440,000 for three rural health projects at the hospital as part of the Innovations in Rural and Community Health Initiative to improve rural medicine across the country. MP Robert Bertrand listens to Allan Rock speak at the press conference in the basement cafeteria.

a rural teleradiology network pilot study, which will enable doctors to look at x-rays from other hospitals on computers.

This will link rural areas and enable the shar-

promises of the health act."

Dr. MacLellan said that the network pilot study should benefit rural hospitals.

"Demography and geography has prevented

specialists to come to rural areas," said Dr. MacLellan. "It is gratifying that Rock has listened and his government is making steps to try and improve rural health care."

Dr. Wootton said that the projects will only succeed with the collaboration of both levels of government and the community.

"With the collaboration with both levels of government we can renew the services we provide for rural medicine," said Dr. Wootton.

Community steps

Wootton said that PCH has already made steps to improve the conditions for the hospital.

"The CT Scan project is an example of what a small community can achieve on their own," said Dr. Wootton. "If we all work together we can achieve more."

L'Ecuyer said that she looks forward to having doctors from other provinces to share their expertise with staff at the hospital.

"Since we do not have many specialist physicians at PCH, the training will be beneficial for the hospital," said L'Ecuyer.

Bertrand's comments mirrored those made by L'Ecuyer.

"Mr. Rock has seen what is going on and it is a compliment to this region that PCH will be a place where doctors from other provinces can come and share their expertise," said Bertrand.

Rock said that the short-term goals are to increase the expertise of physicians in place, to speed up the number of doctors graduating by offering more spaces in medical schools and to change primary services, meaning general physician care, with the projects.

"I realize there is a shortage of physicians in this country, but I believe that these kinds of projects are a step in the right direction," said Rock.

'Aunt Tillie' a load of laughs

By DAN LACROIX
Equity Reporter

QUYON — The Quyon United Church hosted a three act play to a packed house at the Onslow Elementary School Friday and Saturday.

The play "Aunt Tillie Goes to Town" was a hilarious comedy that produced a lot of laughs from the audience.

The story of the play is about an eccentric old lady, named Aunt Tillie Trask (Donna Kennedy), who is greatly upset because her favourite niece, Pamela Marsh (Kathy Young), has announced her intentions of marrying young Mervin Tucker (Jean Guy Lapierre).

Aunt Tillie is suddenly summoned to town by her lawyer and goes upstairs to pack her suitcase. Mervin Tucker arrives suddenly at the home to meet his friend Ronald Howland (Kevin Trudeau), who is vacationing at a nearby hotel.

Everything goes wrong for Mervin when he deposits his suitcase in Aunt Tillie's living room and goes out to look for Ronald. Aunt Tillie comes downstairs, mistakes Mervin's suitcase for her own and goes to town.

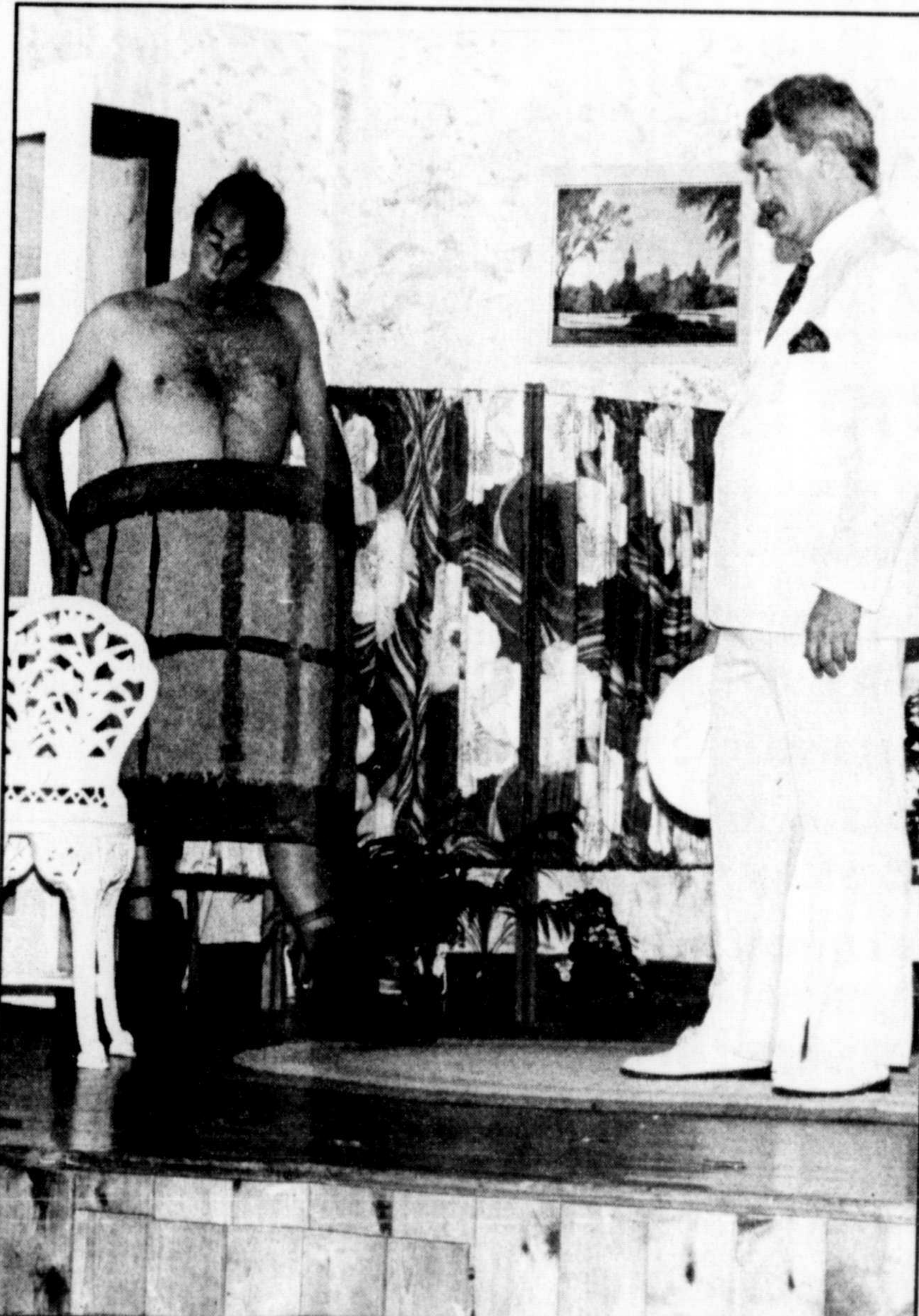
Mervin's clothes get stolen when he decided to take a swim and returns to Aunt Tillie's home wearing a wooden barrel. After meeting Ronald, Mervin hides behind a screen and has to put on some of Aunt Tillie's clothes from her suitcase.

Luther Lorrimer (Glen Leach), Ronald's wealthy employer, arrives unexpectedly and Mervin comes out from behind the screen dressed in female attire.

Ronald presents Mervin as Aunt Tillie and then the story gets more hilarious. Aunt Tillie returns from town dressed in a suit belonging to Mervin after getting into a car accident. The play becomes more confusing when Mervin's Aunt, Mrs. Tillie Tucker (Sue Hamilton) arrives seeing the two in opposite attire.

The climax comes when Dr. Hattie Bing (Kathy Young), Aunt Tillie's chiropractor, arrives and mistakes Mervin for Aunt Tillie and is ready to give Mervin a treatment.

Other members of the cast were: Lucinda Talbot (Patti Davis), Aunt Tillie's maid; Lizzie Parsons (Lisa Young), an aspiring young novelist; Ellen Neeland (Diane Leach); and Charlie One Lung (Rolly Bernier), a Chinese cook.



AUNT TILLIE: Mervin Tucker (Jean Guy Lapierre), left, gets his clothes stolen and has to wear a barrel as his good friend Ronald Howland (Kevin Trudeau) tries to help him in the three act comedy play "Aunt Tillie Goes to Town," which was performed at the Onslow Elementary School in Quyon Saturday.

Workers misinformed about card: CCQ official

Small turnout at info session in Campbell's Bay last week

By DAN LACROIX
Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY — Construction workers and contractors were invited once again to an information session at the Pontiac MRC building in Campbell's Bay May 1.

The Commission de la construction du Québec (CCQ) and the Régie du bâtiment du Québec (RBQ) hosted the information session.

About 15 construction workers came with their employers to ask questions and apply for their qualification cards, which allows construction workers to work legally in the province.

Small turnout

"About the same number of people came to the last information session," said Sylvie Leblanc, of the CCQ. "I think that many of the workers are misinformed and that is why there are not as many workers coming to these sessions."

Leblanc said that many construction workers think that the information on their application could be used against them.

"Some workers don't have a high school diploma, but we can refer them directly to the school board and they can help them out," said Leblanc.

The CCQ directly works with construction workers to help them get their qualification cards and the RBQ gives out contractor's licenses to employers.

There will be another information session sometime in June. The sessions are only on a trial period. After the session in June, anyone with questions or who wants to apply for a CCQ card will have to contact Leblanc in Gatineau.

Artist looks to Pontiac for inspiration

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — An artist formerly from Montreal is brushing up on his knowledge of Pontiac after moving to Vinton last fall.

Stephen Skrac III, a native of Pennsylvania who moved to Montreal in the 1970s, was looking for an alternative living space after his partner in a bed-and-breakfast in centre-town Montreal passed away.

"I was looking for a place where I could live and work full-time," says Skrac while sipping a coffee at the Village Café in Shawville, where 16 pieces of his oil-on-canvas works hang.

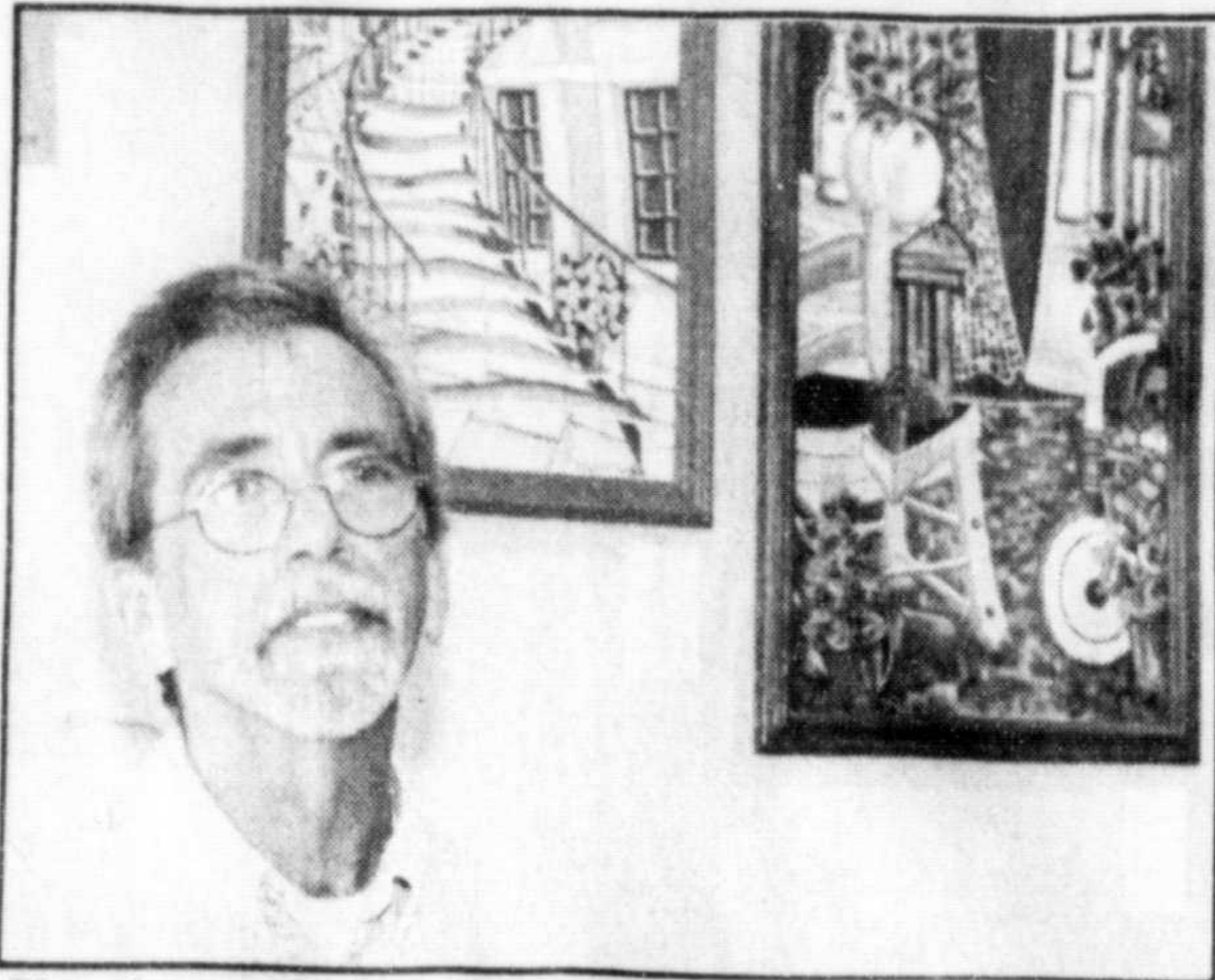
"I fell in love with Vinton immediately. I love the proximity to Campbell's Bay, Shawville and the rest of Pontiac."

Skrac started painting only two years ago, but the rhythm of bright colours and the composition of his art belies that fact. He says he began painting to help fill a void in his life when his business partner died.

"It was either drinking or painting," Skrac says of the choice between coping mechanisms. "I tried drinking, but decided to paint."

Skrac says he made the right choice.

"The first time I put a piece on sale, I felt it was a



Stephen Skrac III at the Village Café

gift given to me or else I would have taken the wrong path."

A self-taught artist, Skrac says he bought art books to guide him through his trial-and-error learning period.

"I threw canvases out and I almost gave up," the 54-year-old artist says of his early days.

"I took a while to find a style. You just got to do it, take a chance."

He works with oils because that medium allows him to return to his works for corrections and/or additions.

"I chose oils because I knew I would be interrupted and that I could go back and make changes a day later," he says.

pot of plants," Skrac says. "It's like a trademark."

Skrac says the potted plants in his paintings reflect his love of gardening, a hobby he practised in Montreal and will continue in Vinton.

"I never had so much land," he says of his small property on Church Road. "I look forward to gardening."

Skrac says he likes to tour the county to soak up the sites and gather subject matter for future paintings, not unlike his walks in Montreal.

"Montreal has a certain rhythm and I tried to capture it in my paintings," he says. "Now, I like to drive in the country and see old houses, 'Vinton has a longevity, a lot of history and I want to

see how that will come out on canvas."

Skrac's paintings will hang in the Village Café until the end of this month.



**Happy 60th
Neil Sharpe**
From your younger friends
Lanie and Gen
P.S. Margaret's ex-friends

**BELLE TERRE
BOTANIC
GARDEN CENTRE**
PLANTS
ORGANIC QUALITY
SINCE 1971
(819) 453-7270
OTTER LAKE, QC

**NO INTEREST - NO PAYMENTS
AND NO DOWN PAYMENT**
For 3, 6 or 12 months OAC
LLOYD and MARJ HODGINS
Appliances and Furniture Ltd.
378 Main Street, Shawville, Quebec 819-647-3841

Langford's Grocery
Specializing in
Quality Fruit &
Gift Baskets
made to order...
Order Early
104 Victoria Avenue
Shawville, Que. J0X 2Y0
(819) 647-2933

**RESTAURANT
Peggy's
RESTAURANT**
11 McLeod St, Campbell's Bay
(formerly Baie Pizza)
Mother's Day Special, May 13
BBQ Chicken
with all the trimmings \$9.95
Also children's special will be
available from 4 - 8 pm
Reservations would be appreciated
Call 648-2589

CLEAN TRADES

1998 DODGE RAM 1500
V-6, auto, 43,000 K, very clean.
\$15,995

2001 DODGE RAM 4 WD
A/C, auto, tilt, cruise, cassette,
chrome wheels, 21,000 K.
\$25,995

2000 CHRYSLER NEON
4 door, auto, air, tilt, cruise, mag wheels,
am/fm cassette, CD player, 23,000 K.
\$14,995

SHAWVILLE CHRYSLER - JEEP
Hwy. 148,
Shawville, Quebec
(819) 647-2073
Toll Free 1-888-647-2073
SALES HOURS:
Mon. - Fri. 9-6 Saturday 9-3

Police bust Coulouge man

By PAUL MCGEE
Equity Editor

FORT COULONGE — Police responding to a domestic violence call Thursday found a man in possession of marijuana.

"We answered a call to domestic violence," says Cpl. Yves Martineau, of the *Division de la Sécurité* du Québec.

"She didn't want to file a complaint, but after I saw that she had marks on her body, under the new law (zero tolerance), I filed a charge of assault."

"I went to arrest him and he was hiding drugs on his person. We got a warrant,

searched the house and found marijuana (83 grams) and equipment used for her sale of marijuana."

Detained
The 36-year-old Fort Coulouge man was detained in Campbell's Bay and appeared in Campbell's Bay court Friday on the charges of assault.

"The victim went to the court and dropped the (assault) charge," says Cpl. Martineau, adding the man was released after posting a peace bond.

The man will appear in court in June on the possession for the purpose of trafficking charge.

**Happy
16th,
Adam**
Love Mom
and Dad

**Happy 45th
Wedding Anniversary**
to
Huntly & Laura May Stark
May 12th, 2001
Love, your kids
Pamela, Charlene
and Huntly Jr.

Happy 60th Birthday, Lorne

Council against TQ sign decision

Waltham
March 6, 2001

Attending: Mayor Ryan, CIs. Venne, Pelletier, Cole, Allard, Gauthier, Fern Roy, Municipal Director.

MTQ Decision - Moved by Venne that council does not accept the MTQ decision of not putting up a sign advising that a bus stop is ahead at Humphrey. Contact Middlemiss and MTQ to ask them to reconsider.

Earl Grieve attended to ask when the road is to be closed to heavy traffic. Road closed to heavy traffic on March 12, 2001.

Moved by Allard to apply the same thaw season as the MTQ that is midnight March 12, 2001. So on that day signs need to be put up closing our road.

Signs - Moved by Allard to order three sets of the proper signage for the thaw season.

Get the street lights fixed at corner of Church, Bonsecours, Romain and Robinson, behind the garage on Nadeau.

Information session - Moved by Gauthier to authorize the fire chief and one of his captains to attend the session in Campbell's Bay concerning the new law on fire protection.

911 - Moved by Gauthier to contact 911 service and Bell Canada concerning the problem with party line service and 911.

Information session - Moved by Ryan to pay travel, registration and meal expenses to attend the information session in Campbell's Bay on April 25 on playground safety.

Student grant - Moved by Cole to apply for the student grant. Thus two ground workers and the mayor and municipal director are mandated to sign the necessary documents.

Chain saw - Moved by Ryan to sell to Jean Pelletier for parts the old chain saw council has for \$20. Lise Gauthier

abstained from voting. Since Jean is finished for the winter he turned in his keys. Earl is now the only one with a garage key.

Bills - Moved by Gauthier to pay the bills of the month in the amount of \$17,963.39.

**Wanted
Pine and Spruce
Plantation**

- △ We manage your plantation for optimum yield
- △ We use licensed tree markers
- △ Presently taking reservations for fall and winter harvests
- △ We have a current need for 30 ft. straight material with a minimum diameter of 8+ inches with 6" top.

Valley Resource Management
Stacey Robertson
613-226-6798

**CANADIAN
TIRE**
Shawville
647-2733

Just in time
for
Mother's Day

**OUR GREENHOUSE
IS NOW OPEN**

We have all your
gardening supplies

Hanging Baskets \$9.99

**Rural
Enterprise**

The new Outaouais Rural Enterprise program has been designed jointly by Canada Economic Development with the three Outaouais Community Futures Development Corporations, known locally by their French acronym, SADC.

It is tailored to the needs of rural regions in the Outaouais to facilitate their access to the new economy.

This program aims to foster the emergence of new enterprises or the expansion of existing enterprises in various target sectors of activity, including leading-edge technology, tourism and the development of products that stand out for their distinctive nature.

**Prospering together
The strength of the community**

SADC
Société d'aide
au développement
des collectivités

SADC de Papineau
(819) 986-1747

**SADC de la Vallée
de la Gatineau**
(819) 449-1551

SADC de Pontiac
(819) 648-2186
Point de service
des Collines
(819) 456-4440

Supporting the strength of the community: it's what we're all about.

Canada Economic
Development Développement
économique Canada

Canada

New CLD tourism officer

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Pontiac has both the scenic beauty and hospitality necessary to building a viable tourism industry, says Isabelle de Bruyn, the Local Development Centre's (CLD) recently-hired tourism development officer and rural agent.

"It's a very nice region with lots of tourism potential, especially with the people begin very nice," de Bruyn says.

A native of Paris, the fluent bilingual de Bruyn achieved a degree in tourism management and development as an exchange student at the North London University in London.

Before moving to Montreal last year, de Bruyn was in charge of local tourism in the east end of Paris, managing an office of 15 people.

"I was at the end of my contract and I knew it was the time to go," she says of a long-time desire to move to Canada.

"It was a big decision to leave my family and friends, but if you don't do it now, you won't do it later."

In 1998, de Bruyn did a week-long tour of Niagara Falls, Toronto, Ottawa, Montreal and Quebec City and left impressed by both the sites and the friendliness of the people.

"I had a good first contact with the country," she says. "I had always wanted to go

to Canada as a student." After moving to Montreal

and we clicked right away," she says. "I was the kind of



Paul McGee, THE EQUITY

TOURIST TIME The Local Development Centre's (CLD) new tourism development officer and rural agent is setting in to her position at the MRC building in Campbell's Bay. Isabelle de Bruyn, originally from France, says she looks forward to meeting and working with all actors in the Pontiac tourism industry.

last June, de Bruyn found a job in sales and marketing at the Hilton Hotel in Dorval, but her wish to discover more of Québec, particularly the rural areas, remained.

"I wanted a place where I could live a less stressful life," de Bruyn says. "I like cities, but I wanted to learn more about rural Québec."

De Bruyn noticed a job posting with the Pontiac CLD at the employment centre in Montreal and applied. Though she had never been to Pontiac, she understood it to be a rural area.

"I came for an interview

person they were looking for and they were what I was looking for."

Though early in her new Pontiac position, de Bruyn has noticed some challenges to developing the potential to turn the region into a tourist mecca. De Bruyn has toured the county, from Chapeau to Bristol, to Otter Lake.

"One weakness is the lack of accommodations and infrastructure," she says.

However, she says the PJP Cyclopark may be an integral catalyst behind developing the tourism infrastructure.

"I think it's one of the greatest projects here," she says. "This kind of attraction can help people implement bed-and-breakfasts, restaurants so people can come and stay for several days."

Another problem is that the region is not well known. De Bruyn says it is important for her to bring together all participants in the tourism industry, including the Outaouais Tourist Association, to put Pontiac on the tourist map.

"The most important thing is to meet the people in charge of tourism," she says. "My role is to coordinate all these people and help them promote and develop their businesses."

She says there is an advantage to promoting tourism in Québec.

"In Québec, the tourism industry is well developed," she says.

As well, she hopes her European roots can add to the scope of her objectives.

"I can bring a different point of view," she says.

One noticeable difference between France and Québec is the attitude in general, she says.

"Because France is the first destination for tourists, people living there say, 'Well, they'll come,'" she says. "The main issue (in France) is the way people welcome tourists (in general, with indifference)."

"Here, people want to speak to each other."

Otter Lake prepares municipal park

By PAUL MCGEE
Equity Editor

OTTER LAKE — Otter Lake is joining the list of Pontiac MRC municipalities with memorials dedicated to our war heroes.

Work developing a site for the monument in honour of veterans from the First and Second World Wars and the Korean War will begin within the next two weeks. The parcel of land, on Martineau Street across from the Post Office, was donated to the municipality by the Blanchfield family.

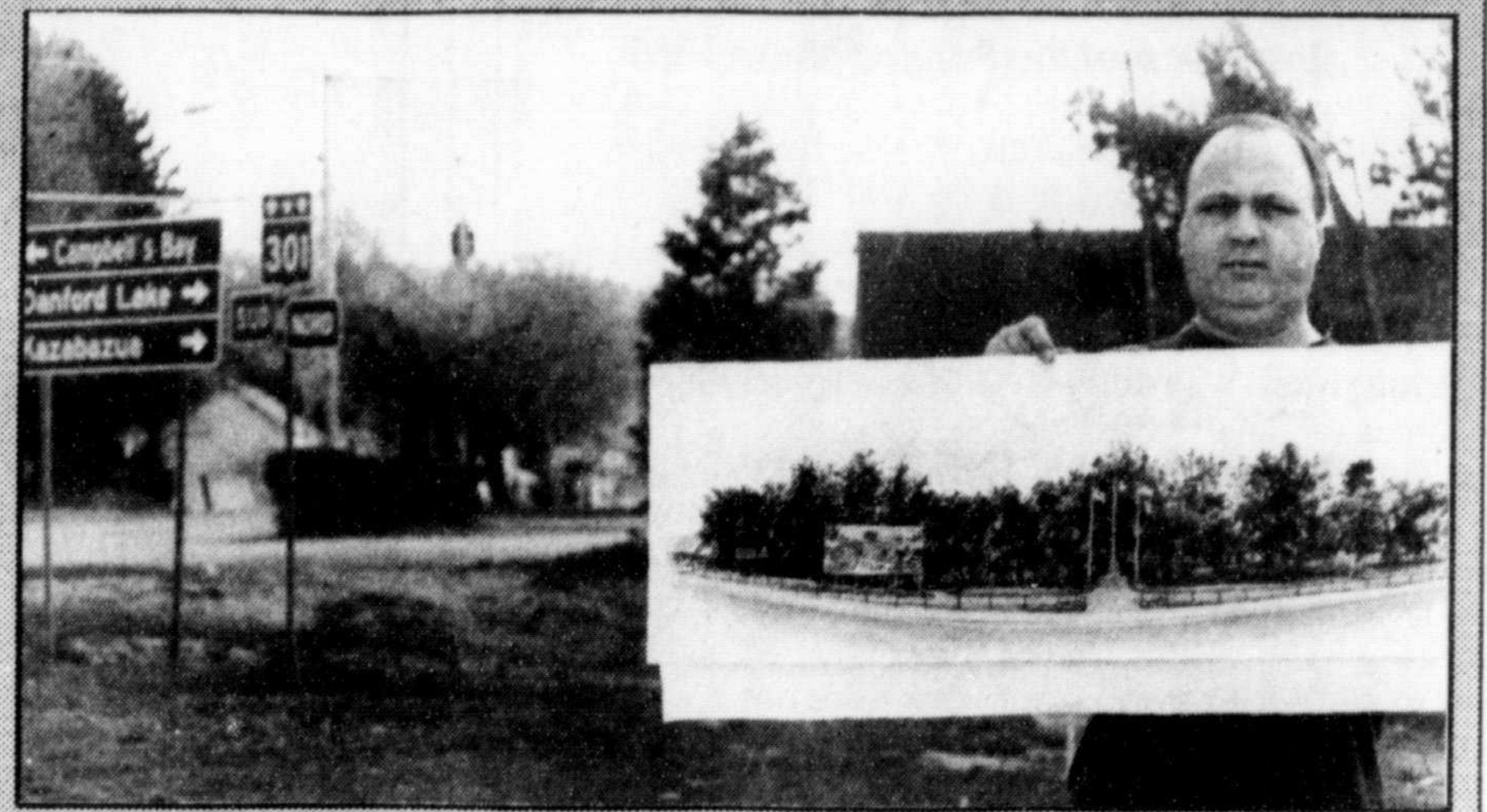
"We were looking for a site to put up the Millennium Mural (donated by Ottawa artist David Yateman) so we approached the Blanchfields," says Coun. Jerry Dubeau, who heads the memorial park committee. "One of the conditions was to put up a war memorial."

Dubeau says once the municipality received the land, "it all fell into place."

"Everything is going pretty well, everything seems to be on track," he says.

The monument will be unveiled June 29, the opening night of the municipality's 125th anniversary celebrations.

So far, about 40 names of veterans have been submitted. Anyone who knows of a veteran from the municipality is invited to phone 453-7049.



Paul McGee, THE EQUITY

PARK PLAN: Otter Lake Mayor Terry Richard holds a painting of the municipal park by artist David Yateman at the location on Martineau Street. The Blanchfield family donated the parcel of land to the municipality. The park will feature a monument dedicated to the war veterans and a mural donated by Yateman. The monument will be unveiled June 29 at the opening of the municipality's 125th anniversary celebrations.

Grande ouverture

AUBERGE DE LA FORÊT

Bryson, QC

Les fameux

Brunchs du dimanche

sont de retours à compter du

13 mai 2001

Journée de

La fête des mères

Invité votre mère à un festin royal en lui offrant :

Brunch du midi 9 h - 14 h

et

Buffet complet 14 h - 21 h

Pour réservations : 648-5505

100 premières mères recevront un oeillet

Restaurant ouvert 7 jours / semaine offrant des

spéciaux quotidiens pour dîner et souper

(24 heures les fins de semaine)

Au plaisir de vous accueillir

Vos hôtes : Roger & Joe

Grand Opening

FOREST INN

Bryson, QC

Remember the famous

Sunday Brunch Buffet

Well the good times and great food

are back starting

Mother's Day

DINE OUT

May 13th, 2001

Bring your Mom for a Royal Treat featuring:

Brunch Buffet 9 a.m. - 2 p.m.

and

Full Buffet 2 p.m. - 9 p.m.

For reservations: 648-5505

First 100 moms will receive a carnation.

Restaurant will be open 7 days / week with

daily specials for lunch and dinner

plus 24 hour weekends

Let the celebrations begin

Your hosts: Roger & Joe

Palmer Boutique
338 Main Street, Shawville 647-2955

MOTHER'S DAY
Favourites
15% OFF
all Ladies' Fashions
Thurs., Fri., Sat., May 10, 11, 12
FREE GIFT WRAPPING

Flowers just for Mom

- Teleflora and FTD created bouquet designs
- Fresh and Silk Flowers
- Many potted plants

Happy Mother's Day from
HARDY PLANTS
Shawville, 647-2680

Pontiac/Northwest Regional Heritage Fair
Friday, May 11, 2001
9:30 a.m. - 2:00 p.m.
Shawville R.A. Centre
Parents/Guardians and members of the public are invited to our
First-Annual Pontiac/Northwest Regional Heritage Fair.
Historical projects prepared by grades 4 - 9 students will be on display.
Participating school students will be pleased to talk about their projects.
FREE ADMISSION
Please come and share stories of our heritage.

Happy Mother's Day

Stedmans V&S
Main Street, Shawville

25% off all Family Wearing Apparel
"Tops and Bottoms"
Thursday, May 10th to Sunday, May 13th
RUSSELL STOVER CHOCOLATES FOR MOM - AND LOTS OF OTHER UNIQUE GIFT IDEAS

Men's & Ladies' "Brooks" Joggers Assorted styles, Reg. to \$84.00 NOW \$29.97	PRESTIGE WINE KITS 28 day, Red & White NOW \$39.97 Reg. to \$46.99	FOLGERS COFFEE Mountain Roast 975 g. Classic Roast 1 kg. NOW \$5.97
---	---	---

See our flyer for more great savings!

Enter to win a 12 cup coffee maker by Protor & Gamble
See store for details (no purchase necessary - must be 18 years old)

AGRA SPREAD-ALL INC.

"Farmers Serving Farmers"

NEW! FULL FLOATATION LAND **TERRA-GATOR**

- SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-2627 1-819-647-3589
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

"A Valley Tradition Since 1954"

Reid Bros GM ARNPRIOR

PONTIAC BUICK GMC CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC
149 MADAWASKA BLVD ARNPRIOR
Local 623-3137 Toll-Free 1-888-734-3276

1.9%
Finance or Lease

on **Venture Vans**
Montana Vans
Silhouette Vans

SEE DEALER FOR DETAILS

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Daniel Lacroix
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Photography and Design, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$28.76
 Quebec \$40.26
 Canada \$37.45
 outside Canada \$53.50



Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville
 Contents copyright 2001
 Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect
 *We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs.*

EDITORIAL

Tourism time

The summer tourist season is just around the corner, so it's time to take stock of what Pontiac has to offer.

It seems each year something new is added to the growing list of places to visit and things to do.

This year is no exception, with a twist. The Local Development Centre (CLD) has hired a tourism development officer and rural agent to coordinate and help develop the tourism sector of the local economy which for many years relied primarily on forestry and farming.

In the past, the tourism industry was guided by mostly volunteers, with help from the SADC's 1-800 line, who donated their efforts and time for the good of us all. Now, with a professional tourism officer, maybe Pontiac can take advantage of the province's commitment to tourism as a viable industry contributing to the economy.

The tourism officer is committed to bringing together all actors in the tourism industry — and that means just about every business, from gas stations to restaurants, to bed-and-breakfasts, campsites and motels — to present a concerted effort to build upon what we now have and what we can offer in the future.

There is no doubt that the natural beauty of the region will contribute greatly to drawing the tourists. The trick is to have them stay longer, return again and spread the good word about Pontiac to friends, family and neighbours.

It is common knowledge that no matter how great the meal, or how impressive the scenery, people remember how they were treated, how they were spoken to. The general attitude of the locals can make or break the tourist trade. A weak smile, or no smile at all, or a surly reluctance to offer help or directions can leave a sour taste in a tourist's mouth. With so much competition for the tourist dollar, it doesn't take much to lose business.

On first blush, the new tourism officer is impressed with the friendliness of the locals, compared to the indifferent attitude of the people in her homeland of France. Which is a great start.

Now, it is up to the rest of us to jump on board and turn this region into a must-visit place. It won't happen overnight, but we stand at the fore of something with great potential. Let's not let it slip away.

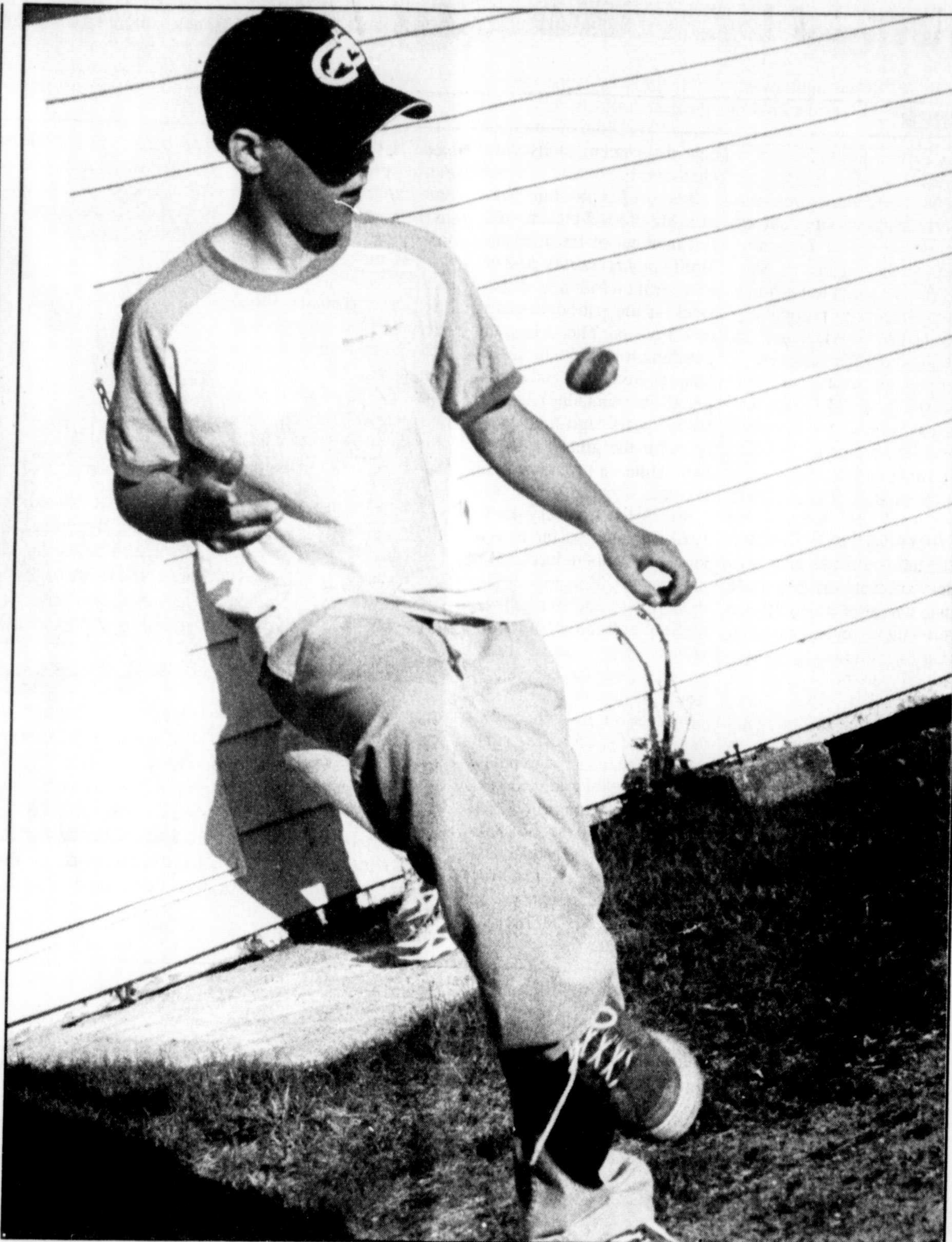
Paul McGee

Web page

Did you know that THE EQUITY's The Way We Were, editorial, main lead stories and classifieds appear on-line every week. Check us out at www.theequity.ca. We welcome readers opinions and letters. E-mail us at equity@achilles.net.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters must bear the handwritten signature of the writer and complete address including phone number. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.



Kick it

Dave Moore, THE EQUITY

YOUR OPINION

FTAA protest

Dear Editor,
 I was very glad to read your coverage of the FTAA Protest in Fort Coulonge Saturday. Your picture of protestors speaking directly to their elected representative is in stark contrast with the pictures I carry away from my experience of the protest rally in Quebec City.

I was one of the peaceful marchers. One of 30,000 according to *The Ottawa Citizen*. One of 68,000 according to Quebec City's *Le Soleil*. It hardly matters how many of us there were in the end. We felt largely ignored. Prime Minister Chrétien referred to our march of protest and solidarity as a parade.

The media were busy further up the hill, closer to the barricade. There are several ways of interpreting what went on around that barricade. One could blame the 150 Black Bloc radicals for stealing the show and derailing the message of the peaceful march or one could thank them for getting the FTAA onto the media agenda at all.

One could wish that we had all ignored the fence and left the government to look utterly foolish with its \$100 million security budget. The pattern of arrests and liberal use of tear gas leave room to believe that the government was not going to risk our ignoring its provocation. 150 troublemakers, 400 arrests, 1700 canisters of tear gas, plastic bullets. What was going on inside that fence? Free trade is a misnomer, a benign name for a very expensive game. Free trade means trade free of restrictions, restrictions like tariffs on imports, subsidies for vulnerable industries, environmental regulations, minimum wages for workers, etc. The list is long.

Canada has already begun to play by the rules of Structural Adjustment, the name of the World Trade Organization basic rules of entry into the global market: privatizing services, reducing government spending, liberalizing trade. The point of these rules is to make the situation inviting for foreign investment. The problems are obvious. Private service providers must make a profit and inevitably exclude those who need the services most, foreign investment is not investment in education, healthcare or infrastructure, and exportable cash crops do not feed the people who grow them. In Latin America the imposition of these rules was devastating and immediate. It will take longer for them to affect Canadians as deeply. They would expand the scope and range of these rules.

The most sinister aspect of this free trade is that there may be no way to opt out. Tiny economies like Santa Lucia in the Caribbean depend entirely on funds raised through tariffs on foreign goods for their survival. If they choose not to sign on they will be frozen out. If they do sign on the tariffs will have to go. You see the dilemma. Just as countries cannot freely choose to step away from the table, goods cannot freely be taken off the table. The proposed text of the FTAA would give corporations the right to sue the government for lost profits if a country were to set limitations like a minimum wage or a cap on toxic emissions or restrictions on how fast and how far the extractions of timber or minerals or water could go. Free trade sounds so positive. How could anyone be against the free flow of goods and services and the inevitable spread of availability and wealth that would follow? But it doesn't follow. The rich get fewer and richer, more people become poorer, and we continue to consume the earth's shrinking resources faster and faster.

When we reached the end of the authorize route for the peaceful protest march there was tear gas pouring out of the centre of the old town. It would not have been right to walk away without bearing witness. Blocks from the barricade the air was thick with tear gas and the sides of the narrow streets were lined with young people sitting quietly in groups and refusing to go away. Tear gas was being lobbed over the barricade at the rate of two or three canisters a minute. It was not clear why I would like to have stayed with those students. I wanted to rattle the fence and beat my drum trying to make a noise that could be heard above the corporate whispers. I left wondering if no one was listening because those inside the perimeter could not bear to admit that they and we are equally powerless in the face of the corporate agenda.

I am glad that Bob Bertrand is so confident he can keep Canada's Healthcare system safe. I am glad that discussion of the FTAA is alive and well in the Pontiac. I am grateful that not everyone has been drawn away from the real questions into an endless post-mortem of the weekend's violence because I am convinced it will take a mighty show of political will to turn the corporate tide. We must keep talking to one another.

Lyndal Neelin
 Bristol

YOUR OPINION

A bouquet of thanks

Dear Editor,
 On April 23, 2001, United Way held an evening titled "A Bouquet of Thanks" to recognize all of its volunteers and partners. Throughout the evening a variety of prizes were awarded to the different businesses and organizations who have made a difference in their community.

The Jean-Louis Morin award, previously known as the award of excellence, was designed to honor an organization who displayed a significant amount of initiative and creativity throughout the year. This year's recipient was Le Jardin éducatif du Pontiac.

Le Jardin éducatif du Pontiac is a non-profit community organization which offers service to youths, both anglophone and francophone, aged 12-17, presenting difficulties adapting academically and socially. This organization uses a number of approaches in order to ensure the student discovers their qualities and capabilities and develop a higher level of self-esteem.

Over the past few years, Le Jardin éducatif du Pontiac has created a partnership with the Western Québec School Board as well as the Commission scolaire des Hautes-Bois de l'Outaouais. This partnership allows Le Jardin éducatif's students to take the school bus. It has also allowed Le Jardin éducatif's staff to communicate with the teachers from both school boards in order to complete student evaluations and reintegration.

Other awards presented by United Way in the Pontiac were the Gold award to the MRC de Pontiac, with an 80 per cent employee participation rate and Le Patro, Fort-Coulonge, received the President's award for "le retour en classe." These awards honor the precious contribu-

tions and hard work by each organization with the efforts of creating a stronger community.

Marie-Joelle Laroche

Nurses deserve more credit

Dear Editor,
 I know I have missed the deadline for submissions for this week, and that's too bad considering this is in reference to National Nurses Appreciation Week. (But I'm pretty sure they will be happy to read it regardless...)

I had a minor procedure done this past week at the Pontiac Community Hospital in Shawville.

To the nurses in the pre-op clinic, the operating room and to those who watched over me in recovery, I want to say a big "Thank You", to all of you. Your friendliness and support really touched me.

Too often the job that you do, whether it's participating in a life saving procedure or simply getting a warm blanket for a patient, goes unnoticed. I personally think that is a shame, considering what you face on a daily basis.

You, the nurses put up with a lot and often go above and beyond the call of duty to little or no fanfare. The nurses, for the most part, are the nerve center of the hospital facility and their attention to details put the patient's mind at ease during a difficult time.

To the nurses at Pontiac Community Hospital and all over who do such a great job taking care of us in our times of need, you deserve more than a week of appreciation, you deserve a lifetime of it. Thank you all again for everything. Keep up the good work.

Sue McKay
 Quyon, Quebec

ENVIRONMENT FORUM

Our Pontiac water crisis

By KATHARINE FLETCHER

Do you believe your tap water is safe to drink? This is the question of the minute on the CTV web site found at <http://www.ctvnews.com/index.html>

And, at 1:53 am Tuesday morning, 71.2 per cent of Canadians who had responded voted Yes.

I wonder how many residents of Saskatchewan would click on the "yes" button? More specifically, I wonder how many residents of beleaguered North Battleford would respond in the affirmative.

Why do I say that? Because that city is suffering from Walkerton déjà vu. No, it's not e-coli that's contaminating this Saskatchewan community's drinking water. But it's a nasty bug called the cryptosporidium parasite.

The CTV news site notes "Officials in the city worry that three deaths may be linked to the parasite. And they say the number of confirmed cases of infection continues to climb."

And the province's premier, Lorne Calvert, "announced a sweeping inquiry Monday into a tainted water crisis in the city of North Battleford, where dozens of people have been sickened by the cryptosporidium parasite."

"The local medical officer of health reports that 44 cases of cryptosporidiosis are now confirmed. Another six people are being treated in hospital for gastroenteritis — the cramps and diarrhea that signal such infections. All of them are believed to have drunk the city's water."

This is alarming. My mind re-plays that old saying, "Water, water everywhere, but not a drop to drink."

Once again, the life-sustaining resource without which no living creature can survive is discovered polluted, here in Canada.

... And allegedly killing people.

Once upon a time we would never have believed that such a thing could happen in Canada.

But it does. And you know what? Our dirty little secret here in the Pontiac is that our water is often undrinkable,

too. Sad but true: we don't need to look across to Saskatchewan to find bad tasting, sickening "drinking water."

And did you hear the news this morning, (Tuesday, May 8)? Clarendon residents Gretchen Schwartz and Luc Lapointe debated the merits of the recent boil-water order in their sector of the Pontiac with CBC Radio host John Lacharity. You can bet that Clarendon council meeting, Tuesday night, will be crowded with residents asking questions concerning the Thurso pulp and paper mill effluent sludge that has been spread on some fields there. Is human waste combined in the sludge? Has it really contaminated the water supply such that well water is no longer potable? We'll all learn more, no doubt about it.

And we don't even need to mention Quyon's polluted water. Folks there have been buying bottled water for years.

For years. That's terrible! Why do we need to do that here in the Pontiac? It's outrageous.

Isn't it? What's even more outrageous that it's "situation normal" to many families ... and to many Pontiac children who have never drunk water from their own home tap. Now, with Walkerton and North Battleford in the news again — not to mention Clarendon — even more people will be buying bottled water. Just in case.

So how did all this happen? Why is it that we human beings are fouling our nest? And how come we Canadians hear our politicians discussing either selling or giving our precious water to the Americans? How is it that pure, fresh water has become a commodity on the global trade table? And when will we learn to act responsibly with the finite resources upon which we depend?

"Sustainable development" is a pretty cool buzzword ... but that's all it is. And, that's all it ever will be if we don't get off the pot and stop fouling our drinking water.

What are we prepared to do about it?

When will Quyon have its own water treatment facility? Thanks to Québec government politics and politicking by Chelsea, that West Québec community is likely to get the first Québec solar aquatics plant. Quyon was bypassed, don't you know, due to ... oh, well, you know why... the continuing soap opera (or soap box) antics that pass for government at the Municipality of Pontiac. Yes. That — plus the catch-22 and non-support from Québec.

But ... back to North Battleford. Saskatchewan's premier has done what he has to. He's launched the inevitable inquiry into the water crisis in North Battleford. "We will want to look at all of those who have been involved — at the provincial level, municipal level, at the district health level — with the goal of finding out what has happened," Calvert is reported as saying on the CTV web site.

And last Monday, "the federal Tories and New Democrats called on the Liberals to create a law guaranteeing safe drinking water. The proposed law would call for the public to be informed as soon possible if tests fail Health Canada's water-quality guidelines."

It's all about blame. Not anything really constructive on a national level to prevent the contamination of our finite resource.

But you know what? As collective outrage swirls, and as the blame-seekers search for a scapegoat, we need to take a long, thoughtful look in the mirror.

For there, right there, is the problem. It's all of us. None of us really care, do we? Otherwise, we wouldn't tolerate our local politicians allowing human waste to be poured into the Ottawa River. It's not really a laughing matter that someone downstream is drinking our waste.

So tell me, how would you answer the CTV news page question? Do you believe your tap water is safe to drink?

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, West Québec.

REFLECTIONS: 118 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

May 5, 1976

Lost boy found after two days in the forest: Master Corporal Joseph Squires was the man who found the lost boy about two and a half miles from his grandmother's house. Francois had been sent by his father to carry wood into the home of Evelyn Romain, his grandmother, and was then supposed to return to join his father who was cutting wood in the bush. Somewhere along the route he lost his way and spend 48 hours there before he was found.

Only the efforts of the neighbors, using buckets, saved the farm house from being destroyed.

Deaths: Andrew John Davis, a well known and highly respected citizen of Campbell's Bay died Friday afternoon in the Pontiac Community Hospital, Shawville, following a short illness. He was born at Bristol, Quebec, April 26, 1876.

Friends and relatives gathered Tuesday to pay final tribute to Mrs Mary McNally, widow of the late Dr Simon J McNally, a well known Campbell's Bay physician. Mrs McNally died suddenly on Sunday. She was 64 years of age.

To pay their last respects, neighbors, friends and relatives gathered at the home of Mrs Russett's daughter, Mrs Allan Woods of Zion for the funeral service of Mrs Gordon Russett who passed away Wednesday, April 25 in her 53rd year.

50 Years Ago

May 10, 1951

Dog poisoner loose in district: A dog poisoner, who is believed to wrap his death-dealing strychnine in lumps of meat, is held responsible for the death during the past few weeks of three pet dogs. Several other dogs have shown symptoms of poisoning but have recovered. Among dog owners who have lost their pets are Mr and Mrs Mac Hayes, Ray McTierman, Amy Armitage and Mrs Harold Hodgins. Bill McKinley and Mrs James Stickler report that their pets have become ill but are recovering after treatment.

Prize cattle, barn, lost in fire at Litchfield: Fire, which started in a straw stack just off the highway Sunday afternoon raced through the outbuildings on the farm of W D Hodgins and Son, resulting in damage estimated at \$10,000, only part of which is covered by insurance. The disastrous fire came just a short time before the power was to have been turned on, as the farm was just recently been wired.

75 Years Ago

May 6, 1926

Local News: Frogs were heard for the first time this Spring on Tuesday night of last week, but the notes emitted were decidedly feeble.

Quebec Government surveyors have been looking over the site of the proposed new Court House and Jail at Campbell's Bay. This of course, is not to be taken as a sign that a provincial election may be expected to loom up before many weeks.

Sunday was our first hot day, some of the thermometers in town registering as high as 80 in the shade at 4 o'clock. But by 8 o'clock, following the thunderstorm, the mercury had dropped 18 degrees and kept on the down grade. During Monday night it fell to 28.

The thunder storm on Sunday evening put the electric power line out of commission and in consequence the citizens of Shawville had to submit to some inconvenience, particularly during the service hour in churches. The damage - which occurred at two points, near Murrells and below Quyon - was reported by 10 o'clock Monday morning.

Deaths: The death occurred at Quyon on Wednesday last of Mr Wm H McLean, a life long resident of that village, and a man who was widely known throughout the district. During the summer for a number of years he managed the ferry, across the Ottawa River between Quyon and Fitzroy.

100 Years Ago

May 9, 1901

Local news: The population of Shawville, according to the census just taken, shows an increase of about 33 per cent in the last 10 years. In the absence of a boom this may be considered a very satisfactory growth.

J R Booth, the Ottawa lumber king, announces that he will remove the mills from Ottawa, his object being to get better facilities for piling and seasoning the output of the mills. Some site further down the river will likely be chosen.

The stone crusher purchased by the county council has been delivered at Quyon, where its merits will shortly be feated in the macadamizing of the station road. Being a mile in extent, the job when completed will be sufficient to entitle the makers to draw the \$500 contributed by the provin-

cial government to its purchase.

Death of a nonagenarian: Mr John Judson, the last member of the Judson family in this country passed to his rest on Monday of this week at the patriarchal age of 93 years. The deceased gentleman was an Englishman by birth and emigrated to Canada a great many years ago and had been for the greater part of that time a resident of Pontiac.

Smallpox: It is very gratifying to state, so far as we know, that there have been no new developments of the dread disease in this village since the case of John Burrows was pronounced smallpox on Tuesday afternoon of last week by Dr Lyon. Since then Burrows' house has been under rigid quarantine, and every possible precaution taken to prevent the contagion from spreading. The school was immediately closed, and will remain so for two weeks at least. In connection with this matter it may be

stated that the Prov Board of Health urgently recommends vaccination of citizens, especially children and young adults, and has given

instructions that children who attended school prior to closing must be successfully vaccinated before they can be admitted again.



Paul McGee, THE EQUITY

TOP SPEAKERS: Onslow Elementary School in Quyon held a French public speaking contest last month for Grades 5 and 6 students. In the Gr. 5 competition, Jennifer Bronson won first and Christine Hager placed second. In the Gr. 6 competition, Jessica Trudeau won first prize and Morgan Welburn placed second. In the photo are Jessica Trudeau (left) and Jennifer Bronson.

TOURISME PONTIAC TOURISM

Spring Forum Printanier

Venez rencontrer des gens actifs dans le tourisme et à participer au développement du Pontiac!

10 am - 2 pm May 12 mai 10 h à 14 h

Salle de l'association récréation / R.A. Hall (Shawville)

Come meet tourist operators, participate in workshops and take part in the growth of tourism in the Pontiac!

Conférencier invité / Special guest:
Jacques Proulx président Solidarité rurale du Québec

Un dîner léger sera servi
 Light lunch will be served
 Info. : 683-1330

10\$ membres du TPT members
 20\$ non-members / non members
 10\$ (conférence seulement / conference only)

Sly's Flowers
 647-3583
 Sand Bay Rd., 9 a.m. til dark
 Victoria Ave., Shawville 9 am - 6 pm

OPENING MAY 10th

- Hanging baskets and bags
- Bedding Plants
- Perennials
- Geraniums
- Vegetable Plants and Herbs

Gift Certificates for mom
 Mother's Day Sunday, May 13

Hursty's
 Bar and Grill
 368 Main St., Shawville 647-2546

Happy Mother's Day
 from 12 noon Sunday, May 13

Tossed Garden Salad
BREAST OF CHICKEN
 stuffed with broccoli and cheese,
 your choice of potato,
 vegetable and roll. **\$10.25**
 Homemade cherry cheesecake, coffee or tea.
 Reservations appreciated

Sunday, May 13

BRUNCH
 served from 10 am - 1 pm

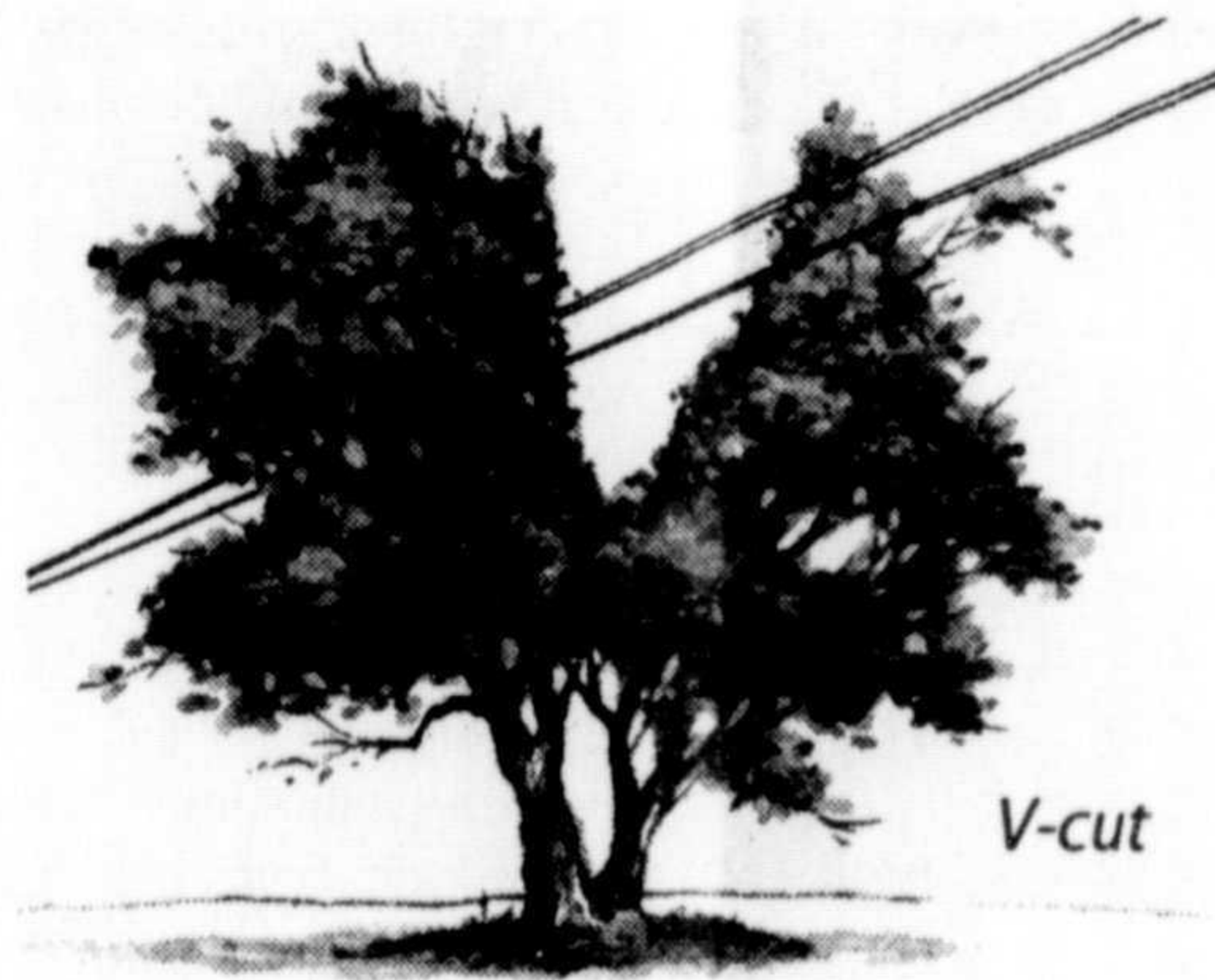
SUPPER
Pork Chop Dinner
 includes mashed potatoes or french fries, fresh vegetable, apple sauce, dessert, coffee or tea.
RESERVATIONS PREFERRED
 647-6797
Hotel Ladysmith
 Ladysmith, Quebec

Reliability of service: Hydro-Québec turns tree surgeon!

Have you noticed a tree-pruning team in your neighbourhood? If not, keep an eye out - Hydro-Québec will soon be starting pruning and clearing work in your area and cutting down trees that are a hazard.

What's pruning?

Pruning is a preventive measure that consists of removing some branches in order to orient the growth of new branches away from overhead wires. Pruning therefore helps protect your trees. The most common pruning techniques used are directional, lateral and V-cuts.



V-cut

Reliability of service

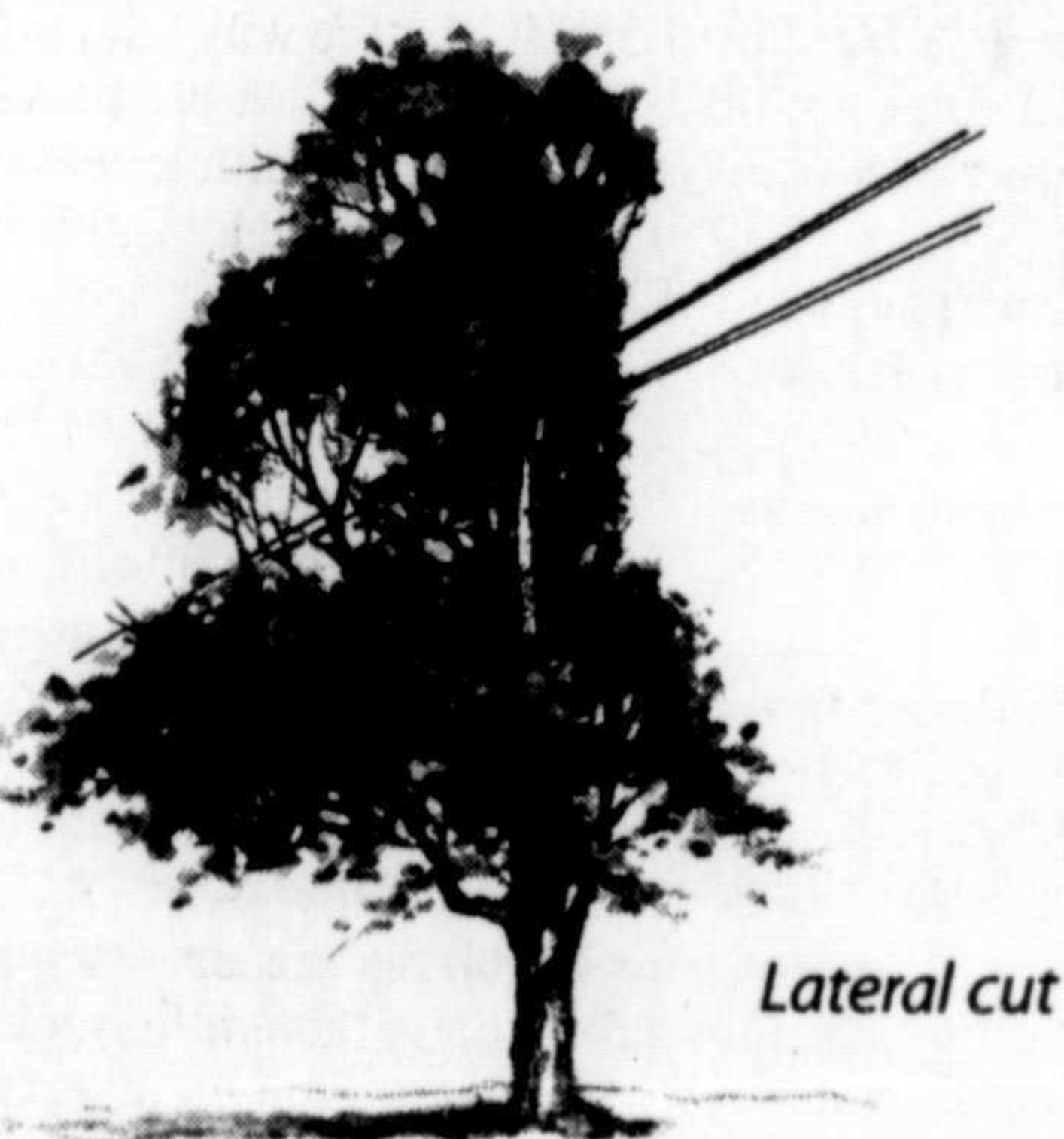
The objective of the pruning is to prevent outages caused by tree branches coming into contact with Hydro-Québec's electric installations. This way, you benefit from quality service - in safety!

Team of specialists

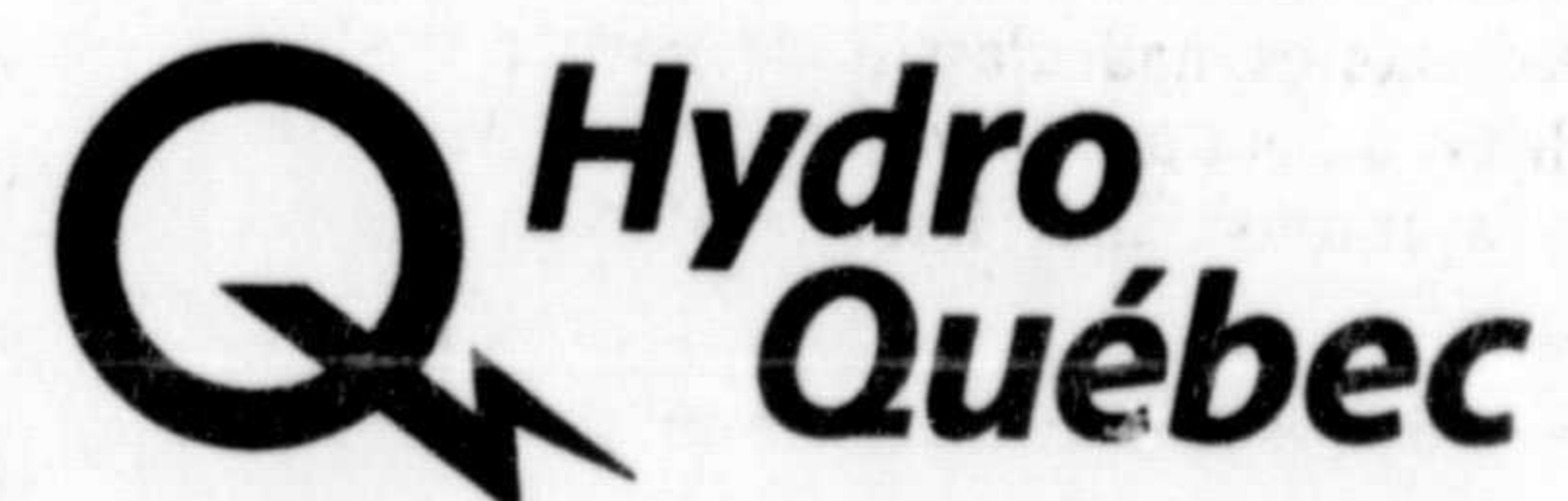
To carry out the work, Hydro-Québec has called on specialized, competent companies who know the best way to use these pruning techniques. They are the only ones who can legally prune or cut down trees that are 3 metres (10 feet) or less from our wires. Entreprise LDL inc. and Asplundh Canada have been contracted to do this work in your area.

Do not try to prune or cut a tree that is near one of our wires yourself - for your own safety!

For more information about pruning, clearing, and cutting down hazardous trees, please call our Customer Services office. The telephone number is on your electricity bill.



Lateral cut

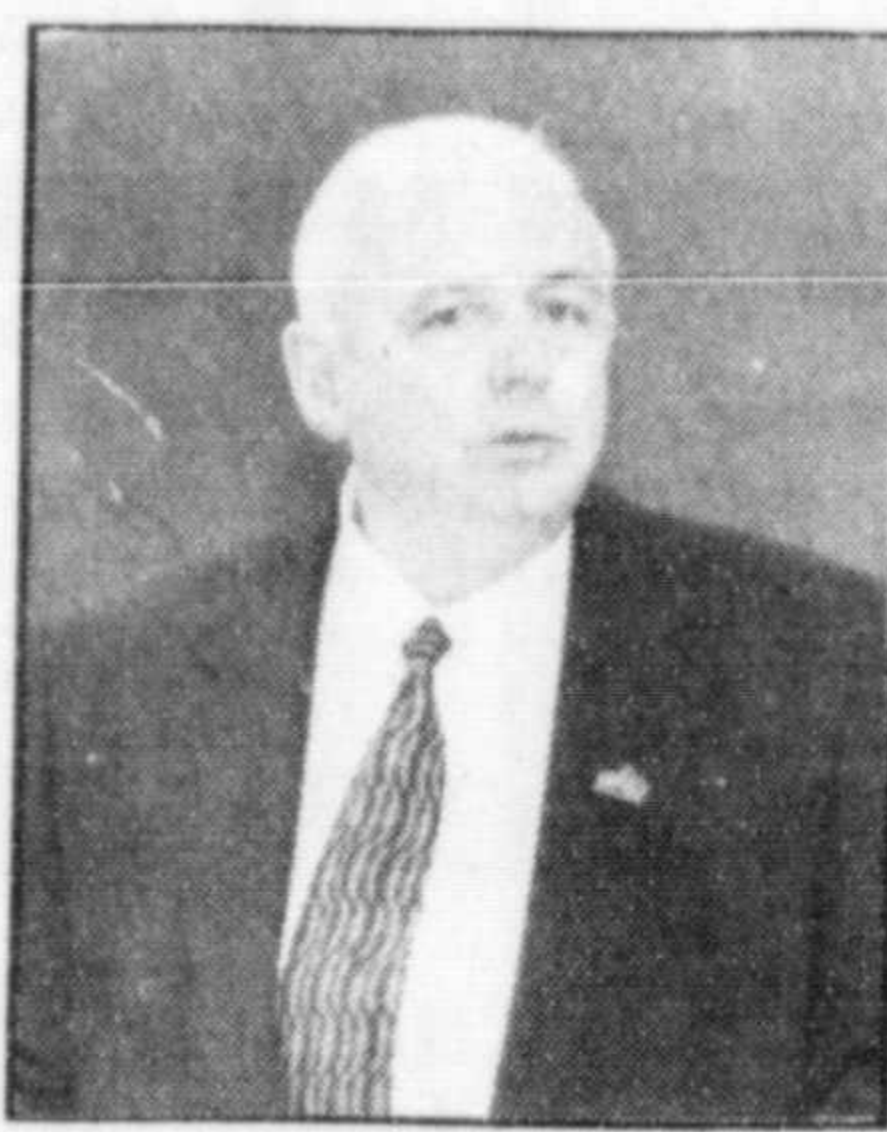


Training centre aided school board

By PAUL MCGEE
Equity Editor

MANSFIELD — The Centre de formation professionnelle-Pontiac — the continuing education wing of the Commission Scolaire des Hauts Bois de l'Outaouais — will be getting more help from the school board for its future programs.

"We're very satisfied with the performance of the training centre," Louis Pelletier, the school board's director general told a gathering of school officials, industry representatives and politicians at the Ecole Secondaire Sieur de Coulonge (ESSC) last Wednesday.



Louis Pelletier

"It's very difficult to organize a workers' training centre in a region like Pontiac because there is a small population. However, they have succeeded in organizing a

number of activities."

The CFPP has been offering programs at the ESSC in health care and the forestry industry for three years in conjunction with such groups as the Local Development Centre (CLD), the Centre d'emploi du Québec (CLE), Scierie Davidson, Produit Forestière Coulonge (PFC), Smurfit-Stone and Pontiac Health Services.

Director Fernand Sanchez says the school board will supply resources and support personnel to look after the needs of the programs.

"We've trained about 200 people in two and a half

years," Sanchez says.

"We find out if there is a need through (the various organizations). The number of students depends on the training."

Currently, the centre is providing a custom program for 26 of Scierie Davidson's managers.

"It's specially built for the needs of the company," Sanchez says.

Funding from the school board won't be known until mid-June, Pelletier says.

"There is no precise amount now, but it will be in the new budget released at the end of June," Pelletier says.



SQUARE DANCING: The Shawville Young Farmers square dance team performed at the third annual square dance Saturday at the Lions Club.

Young farmers raise money for CHEO

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Shawville Young Farmers kicked up their heels at the annual square dance at the Lions Club in Shawville Saturday evening.

The square dance was not just for the young, but was enjoyed by adults as well.

"Everyone seems to have a good time at the dance," said Heather Rusenstrom.

The annual event is in its third year. The dance is not

only for people to have a good time, but to raise money for the community.

The last two years the young farmers raised money for the CT scan, but this year they raised \$500 for the Children's Hospital of Eastern Ontario (CHEO).

Musical entertainment was provided by the Valley Ramblers and the Young Farmers Square Dance Team performed for the audience.

MAY IS NATIONAL GOOD CAR-KEEPING MONTH

Bring in your boat NOW!!
Expert repairs to most small engines, snowmobiles and outboards
Service your summer equipment early!
KIMPEX MARINE PARTS and ACCESSORIES
— NOW AVAILABLE —
OEM PARTS FOR MERCURY & MERCURISER
CY'S SPORT & MARINE
"Quality Service at Honest Prices"
214 Mansel Hill Rd., R.R. 1, Cobden 646-7270
Proprietors: Cyril & Shelley Waito
Over 25 years small engine experience

Cost of Gas Getting You Down
Ensure your vehicle is operating at Maximum Efficiency with a "Spring Check-up"
FREE Q.S. roadside assistance with Oil Change
Loaner Vehicle Available
Call Melvin (819) 455-2529
Service d'auto
MAXSOM AUTOMOTIVE SERVICE
3340 Hwy. 148, Luskville

RACE IN FOR SAVINGS!
OIL CHANGE SPECIAL \$19.95*
Up to 5 litres of 5W30 or 10W30 motor oil and filter
*most domestic cars and light trucks
STATION de SERVICE
BEANS
MERCI STATION
Hwy. 148, Shawville 647-2545

KEARNS MOBILE TIRE SALES and SERVICE SINCE 1969
REBELLION PRICES!!!
COMPLETE LINE OF CAR, TRUCK AND FARM TIRES - CALCIUM SPECIALIST
*RECEIVE UP TO \$120.00 REBATE ON SELECTED FIRESTONE RADIAL FARM TIRES
SERVING THE PONTIAC & GATINEAU COUNTIES INCLUDING POLTIMORE AND SURROUNDING AREAS 24-7
ONTARIO RESIDENCE CONTACT US AT OUR OFFICE AT 1721 KERR LINE (AT ACRES RD) FORESTERS FALLS
613-646-7775
OFFICE: 819-647-6109
VOICE PAGER: 584-2494
MOBILE: 613-433-0881

★CHRYSLER FIVE STAR SERVICE ★★★★★
LUBE, OIL AND FILTER
\$24.95*
Includes:
• Up to 5L of Mopar Premium Oil and Filter
• 17 point inspection
OUR FIVE STAR GUARANTEE:
"READY WHEN PROMISED... OR YOU DON'T PAY!"
Shawville CHRYSLER-JEEP
Highway 148, Shawville
819-647-2073, 2074
Toll Free: 1-877-647-2073
SERVICE HOURS: Monday - Friday 8 am - 5 pm
Saturday 8 am - 12 pm

Spring Clearance
Tires starting at \$43.00 P155/80R13
Truck and Farm Tires Priced to clear!
PENNZOIL OIL CHANGE \$23.95 SPECIAL (10W30 or 5W30)
Included • Up to 5L of Pennzoil Oil • Filter and Grease • 20 point inspection • Free Roadside Assistance
10% OFF all PARTS
Free Pick up and Delivery of Vehicles
24 HR. ROAD SERVICE
Bastien Tire & Sons
Hwy. 148, Bryson, Quebec (819) 648-2421

SPECIAL
CANADIAN TIRE
OIL CHANGE AND FILTER
Quaker State 5W30
OR
Only \$19.99
4 TIRES REBALANCED
We would like to welcome **ANDY HORNER** to our team
COUPON
Valid until May 12, 2001

KEEP YOUR COOL
Air Conditioning Check & Test
\$59.95
Repair of leaks and freon extra
• We have 2 qualified air conditioning technicians
• Recovery, recharge and leak detection equipment
• Conversion of R12 systems at competitive rates
Shawville Ford Inc.
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

How's Your Body These Days?
Excuse us, we mean your car's body...
If you are looking for a Body Shop that can give your car's body a "Spring Beauty Treatment" that you'll be proud of, come to Collision Auto Royal. We can smooth out all the bumps; give you a complete new paint job... all at a reasonable price. We're equipped to do insurance jobs too and we furnish free estimates.
• Body Work • Rust Repair • General Repairs
• Welding • Auto Glass • Customizing Work
SATISFACTION GUARANTEED
Collision Auto Royal®
1276 Route 148, Campbell's Bay, QC 648-5777
Web site: www.ptw.ca E-mail: info@ptw.ca

True-Lite COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION
Victoria Ave. Phone 819-647-2937
SHAWVILLE PROP. Robert C. Trudeau
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• FIBREGLASS TRUCK CAPS
• COMPLETE LINE OF CAR and TRUCK ACCESSORIES
• RADIATORS and GAS TANKS
HOURS - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

Réparation d'auto Ron Ron's Auto Repair
• Upholstery Repair
• Boat Repair - Canvas & Vinyl
• Snowmobile Seats
• Heavy Equipment Glass Replacement New & Used
Ron Dowe - 819-647-3620
31 Victoria Ave., Shawville, Que. J0X 2Y0

Shawville Auto Service
Main Street, Shawville, Quebec
FMC VISUALINER
4 WHEEL ALIGNMENT SYSTEM
CAR SALES
NEW USED CAR LOT
WITH A VARIETY OF RELIABLE CARS
2 and 4 wheel computerized alignment
Call for appointment 647-3881

Maintenance programs cut down repair costs
By DAN LACROIX
Equity Reporter
Keep your car running smooth and looking good this spring.
Many new car owners, who buy from a dealership, are recommended to start a maintenance program.
"We recommend a maintenance program to people purchasing a new car," said Eric Smith, of Shawville Ford.
Smith said that Shawville Ford has a four step maintenance service program that is based on time and distance.
For example, the first step involves a basic change of engine oil and filter after three months or 5,000 kilometres. The second step includes an oil filter change and an inspection of the tires for wear and rotation of the tires.
The third step involves a much more thorough check-up, which includes replacing the oil filter, inspecting the tires, inspecting brake pads and cleaning battery terminals every year or 20,000 km.
The fourth step involves a check-up similar to the third step, but also includes inspecting spark plugs, transmission and replacing PCV valve and the rear axle lubricant every two and a half years or 50,000 km.
"It's a very simple, preventative maintenance program," said Smith. "In the long run it helps cut down on costly repairs to the vehicle."
The program is not just for new cars, but also used cars as well.
"The third step maintenance program is a good start for anyone who is not currently on a maintenance program," said Smith.
Painting
Anyone who is looking to spruce up the look of their car does not have to look too far.
Trudeau's Body Shop and Car Sales, in Quyon, offers a unique method of painting vehicles.
It's called a cure baking system downdraft spray booth, which is the only of its kind in Pontiac.
"The car is dried by the air

Give Your Car a New Spring COAT
Come Try the Difference
THE ONLY FAST CURE BAKING SYSTEM DOWNDRAFT SPRAY BOOTH
Cures up to 180° for today's modern refinishing products.
ONLY ONE IN THE PONTIAC
Trudeau's Body Shop and Car Sales
Hwy. 148, Quyon, Que. 458-2942
Mark and Gerard Trudeau

Seed Now & Pay Later
No Payments, No Interest until January 1, 2002 (oac)
Seed your crops now on brand new Titan High Traction Lug Rear Tractor tires, Michelin Rear Tractor tires or BF Goodrich Rear Tractor tires and don't pay until January 1, 2002. That's just about the time your grain payments will be pouring in and eliminates the stress and worry of paying for your new tires before you can or want to. Stop in today & take advantage of this ground-breaking deal.
Offer ends May 31, 2001
TIRECRAFT
PROTYRE TIRE SALES & SERVICE
24 HOUR FAST FARM SERVICE
Ken Dillabough
613-432-9955 or 1-800-711-4511
Over 140 locations across Canada

EQUITY SPORTS

JOIN THE CLUB!
Atkinson's Bar - Labatt's
GOLF LEAGUE
ANNUAL MEETING
 Thursday, May 10 - 7 p.m.
 Call 647-2526 or drop by
 and enter your team
 Everyone Welcome

Atkinson's Bar
ANNUAL CAR RALLY
 Saturday, June 2nd
 Depart Atkinson's Bar from 12 noon - 2 pm
 \$15.00 / person Light lunch
 Music to follow at the bar by Juke Box
 All proceeds to Minor Hockey!

Mark Your Calendar
Atkinson's Bar - Ottawa Heart
Institute Annual
GOLF TOURNAMENT
 Saturday, July 28th
 Call Atkinson's Bar for details 647-2526
 All proceeds to the Ottawa Heart Institute

Royals open the fastball season with win

By DAVE MOORE
Equity Sports
CAMPBELL'S BAY — The Campbell's Bay Royals and the Bryson Young Guns hammered the ball around a lot in the first inning to start off the Pontiac Men's Fastball season.

The Royals came out of that first inning ahead 6-4 on home runs from Shawn Romain, Mark Lance and a three-run homer from Rock Marion.

After scoring more than half of the games total runs in one inning, the two teams settled down for the rest of the game and the Royals would hang on to win through the following innings in an 11-6 final.

Rock Marion was the season's first winning pitcher for the Royals while Troy Dumouchel would endure the loss for his team. Dumouchel also nailed the Guns' only home run of the game.

The schedule continues this week with the Royals taking on the Bryson Red Necks Thursday night in Bryson at 7:30 p.m.

Then on Sunday, the Guns host the Red Necks at the same field for a 3 p.m. start.



The Royals' Rock Marion (91), is congratulated by his team mates for an early three-run home run. The Royals took the first game of the season 11-6 in Campbell's Bay, Sunday.

Dave Moore, THE EQUITY

Dingers/Ferry win, Minor ball notes

By DAVE MOORE
Equity Sports
LUSKVILLE — The Quyon Ferry and the Dingers scored the first wins in the Quyon Mixed ball league action last Thursday night.

In game one, the Dingers got past Pontiac Plumbing 6-4 with Jim Desabrais and Derek Frobil hitting home runs.

Then in game two, the Quyon Ferry's Ralph McColgan, Derek McColgan and Jason Trudeau hit them big for a 16-5 bombing of the Bombers.

Eddie McColgan had one homer for the Bombers. Action resumes every Thursday night in Luskville starting at 7:15 p.m.

Pontiac minor ball Shawville and Quyon will be contributing five teams each in the Pontiac Minor Ball

league this year. Shawville will place one team in the 7-8-9-year-old division and two teams each in the 10-11-12-year-old and 13-14-15-year-old divisions.

Davy Keon will coach the youngest group. Kyle Wistozki and Dalton Cluff will each coach one of the 10-11-12-year-old teams, while Lee Laframboise and Tim Powell will each take on the duties of two 13-14-15-year-old teams.

Quyon will put in one team in the 7-8-9-year-old division, two in the 10-11-12-year-old and one in the older 13-14-15-year-old.

Other towns in the league could not be reached for information as to how many teams will represent them in the league.

The action gets going soon with a potential start up date of May 22.

Whopper scores in 3-pitch action

By DAVE MOORE
Equity Sports
SHAWVILLE — Damage Inc., Hursty's and Ian Peck ball teams all have something in common. They all won their games by huge margins over their counterparts in night number two of the Shawville Three-Pitch

league. Damage Inc. hammered the Brew Crew 17-3 with Trevor Walls hitting two home runs and Mark Lance a single for the winners. Jonathan Hitz got one for the Crew.

In game two Monday night, Hursty's got down on Atkinsons, 19-8 with Rick

Atkinson and Todd Hearty getting homers for the win and Scott Hamilton getting one in a losing cause.

Ian Peck took the Gung Ho's 16-5 with Tim Hobbs getting two homers. The Ho's didn't get any home runs from anyone, which is unusual for the Ho's.

#1 SELLING VEHICLE IN CANADA



2001 Dodge Grand Caravan
 Best New Minivan Automobile
 Journalists Association
 of Canada

Spring Fever Sale

Make the whole family happy.

\$299*

a month for 48 months.
 Plus \$3,625 downpayment
 or equivalent trade,
 \$350 security deposit.
 \$955 freight included.

Other 48-month leases offered	
Monthly rates	Down payment
\$350	\$1,350
\$380	\$0

THE ALL NEW 2001 DODGE CARAVAN SE

- 2001 DODGE CARAVAN 28C:** All new 3.3L V6 engine - 180hp • 4-Speed automatic transmission
 • Multi-Stage dual front air bags • Air conditioning • Dual sliding doors • AM / FM stereo with CD player • 7 Passenger seating • Cargo net
 • Front & rear floor mats • Roof rack • Windshield wiper de-icer • Child seat anchor system • Complimentary tank of fuel!
 • 5 yr/100,000km¹ powertrain warranty plus 5 yr/100,000km² roadside assistance

VALUE-PLUS PACKAGE

- NO CHARGE OPTIONS VALUED AT \$2,000 (MSRP): • Sunscreen glass • Speed control • Tilt steering
 • Power heated mirrors • Power windows and quarter vents • Power door locks

100

5 year/100,000 km¹ powertrain warranty and roadside assistance on every 2001 vehicle.

Dodge Caravan

GRADU8
 Rebate
 Up to \$1000*

Wise customers read the fine print. * This is a limited time offer which may not be combined with any other offer except Grad Rebate and applies to retail deliveries for personal use only on all new in-stock 2001 vehicles. Retailer may lease for less. Retailer order/trade may be necessary. Lease subject to approval by DaimlerChrysler Financial Services. Lease excludes, licence, registration, insurance and taxes. This is a closed end lease with no buy-back requirement. Offer subject to change without notice. See retailer for complete details and conditions. ¹ Based on a 48-month lease for 2001 Dodge Caravan 28C+AAA+AK+AP+RBK. Total lease obligation: \$18,327 with \$3,625 down; \$18,575 with \$1,350 down; \$18,690 with \$0 down. Lease finance interest rate is 3.8%. Kilometres are limited to 81,500. Charge of \$0.15/km for excess kilometres. ² Warranty valid for 5 years or 100,000km, whichever comes first. Some conditions apply. See retailer for details. ³ Complimentary tank of fuel with every purchase or lease of a new 2001 Dodge Caravan. ⁴ Vehicle shown is the Dodge Caravan. Winner of the AJAC award is the Dodge Grand Caravan. ⁵ Graduate Rebate applies as follows: \$500 cash allowance on leased vehicles, \$750 cash allowance on Neon Purchase, \$1,000 cash allowance purchase of vehicles excluding Chrysler Neon. Offer applies to all vehicles excluding Dodge Viper and Chrysler Prowler. Some conditions apply. See Retailer for details. DaimlerChrysler Canada Inc. is a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. www.daimlerchrysler.com

CHRYSLER
Dodge Trucks



Paul McGee, THE EQUITY

KILGOUR TROPHY: Skip Steve Allen's rink won the Kilgour Trophy (sponsored by Hursty's Bar and Grill) in the Shawville Curling Club's Wednesday night competitive division for the 2000-01 season. Hursty's Allen Kuehl (left) presented the trophy to, from the left, Steve Allen, Rickey Lee Allen, Robert Lang and Rob Calvert at the annual awards banquet at the club April 28.



Paul McGee, THE EQUITY

MURRAY TROPHY: Skip Lorne Green's rink won the Murray Sports and Automotive Trophy in the Shawville Curling Club's Tuesday night mixed division for the 2000-01 season. Holding the trophy are, from the left, Marsha Richardson, Brian Zimmerling and Phyllis Richard at the annual awards banquet at the club April 28. Missing from the photo is Green.

2000
LANCE CONSTRUCTION 2000
 RBQ Licence 8261-0692-11
FREE ESTIMATES
GERARD BELEC, General Contractor
 • Residential • Commercial • Industrial
20 Years Experience
 Telephone: (819) 648-2365 Fax: (819) 648-2986
 E-mail: g_belec@sympatico.ca
 C.P. 65, R.R. 1, Bryson, Quebec

9th Annual Quyon and District GOLF TOURNAMENT
 Saturday, May 26, 2001
 Norway Bay Golf Course - 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
\$10,000 CASH
 Sponsored by
R.M.L. INSURANCE BROKERS
 and **JOHN ATKINSON - JIM REECE**
STEAK BBQ DINNER
 followed by entertainment by **BROKEN ARROW**
 Music sponsored by **Mountainview Turf Farm Ltd., Young's Appliance Service & Eillard Kennedy Repairs**
 Golf, Supper, Dance \$40.00; Supper and Dance \$20.00
 Please call in advance to book TEE OFF TIME -
 Trevor Fraser 458-2940
 First 100 golfers only, 4 person best ball. All rules and regulations to be displayed at time of tee off.
 All proceeds to Quyon Canada Day Committee.
 RAIN or SHINE
 Many more donated prizes to be won

L'alcool au volant demeure un problème important: PAS alcool programme d'application sélective

QUÉBEC — Du 3 mai au 3 juin prochain, les automobilistes seront à nouveau surveillés de façon intensive par les policiers du Québec pour contrer l'alcool au volant. Connue sous le nom de PAS alcool (programme d'application sélective), cette vaste opération provinciale de multiplication de barrages routiers, la 7e du genre depuis 1998, mettra à contribution la Sûreté du Québec (SQ), le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) et les sùretés municipales (regroupées sous l'Association des directeurs de police de Québec (ADPQ)), en partenariat avec la Société de l'assurance automobile du Québec.

Journée cible : le 17 mai
Le jeudi 17 mai constituera une journée cible : les services policiers de toutes les régions du Québec contribueront à l'opération en érigeant simultanément un barrage routier sur leur territoire respectif. C'est donc dire que les automobilistes qui circuleront sur les routes ce jour-là seront susceptibles de traverser un barrage routier et de se faire interpeller par les policiers.

Objectif : 120 000 conducteurs
Jusqu'ici, cet effort de concertation des différents services policiers, qui s'est répété deux fois par année depuis 1998, a permis l'interception de plus de 600 000 conducteurs. L'objectif pour le mois de mai 2001 est de 120 000 conducteurs. Soulignons que le fait d'être interpellé produit à la longue un changement de comportement, ce qui constitue l'objectif ultime de l'opération.

Campagne publicitaire
A compter du 30 avril, la Société de l'assurance automobile du Québec entamera une vaste campagne publicitaire pour promouvoir l'événement. A la télévision, deux messages encourageront les gens à intervenir

auprès du consommateur d'alcool pour l'empêcher de conduire lorsqu'il a trop bu. Dans les bars, restaurants, dépanneurs, marchés d'alimentation et succursales de la Société des alcools, des affiches présenteront les dates de l'opération. Des panneaux reprenant la même information pourront également être utilisés par quelque 500 municipalités du Québec. La radio diffusera un message de même nature dès le 30 avril. Enfin, lors des barrages routiers, les policiers remettront aux conducteurs non fautifs un autocollant véhiculant le slogan "Empêchez vos amis de boire et conduire. Insistez!".

Bilan routier
Malgré un bilan routier qui s'est grandement amélioré depuis plus de vingt ans au Québec, l'alcool au volant demeure encore le plus grand facteur d'accidents mortels. En 1999, il a causé 22,5 % des décès et annuellement, il occasionne 18 % des blessés graves et 5 % des blessés légers. Pour l'année 2000, cela équivaut à environ 200 décès, 1000 blessés graves et 2300 blessés légers.

Conducteurs décédés avec les capacités affaiblies par l'alcool
Le pourcentage des conducteurs décédés présentant une alcoolémie supérieure à 0,08 a diminué de façon spectaculaire au Québec, passant de 35 % en moyenne au cours des dernières années à 22,5 % en 1999, selon les derniers résultats des fichiers d'accidents compilés par la Société de l'assurance automobile du Québec et des données du Bureau du coroner. D'autres données confirment aussi cette nette amélioration. Ainsi, les résultats d'une enquête sur route ont établi que la proportion de conducteurs qui circulent avec une alcoolémie dépassant 0,08 durant la nuit était de 1,8 % en 1999 comparativement à 3,2 % lors de l'enquête précédente réalisée en 1991, soit

une diminution de 43,8 %. Pour la Société de l'assurance automobile du Québec, cette importante diminution de la contribution de l'alcool aux accidents mortels en 1999 est attribuable principalement à l'implantation, en décembre 1997, de nouvelles mesures liées à l'alcool au volant et de leur application de façon intensive par les services policiers en 1998 et 1999. Rappelons que le projet de loi 12 comportait plusieurs dispositions importantes qui sont entrées en vigueur en décembre 1997 : suspension immédiate du permis de conduire pour conduite avec une alcoolémie de 0,08 ou plus, saisie du véhicule pour conduite durant sanction, zéro alcool pour les nouveaux conducteurs âgés de moins de 25 ans, possibilité d'utiliser un dispositif détecteur d'alcool et obligation, pour les récidivistes, de se soumettre à une évaluation dans un centre spécialisé dans le traitement des personnes alcooliques et toxicomanes.

Egalement, les nombreuses campagnes publicitaires ainsi que les différentes opérations planifiées de barrages routiers intensifs pour contrer l'alcool au volant (PAS alcool) des dernières années ont fortement contribué à cette diminution. Par ailleurs, la Société tient à souligner tout particulièrement la contribution de l'ensemble des services policiers du Québec à la lutte contre l'alcool au volant. Les services policiers ont procédé tout au cours de l'année 1998 à 17 274 suspensions immédiates de permis de conduire en raison de l'alcool au volant et à 16 690 en 1999. Aussi, pas moins de 26 845 véhicules ont été saisis pour conduite durant sanction en 1998 et 22 267 en 1999.

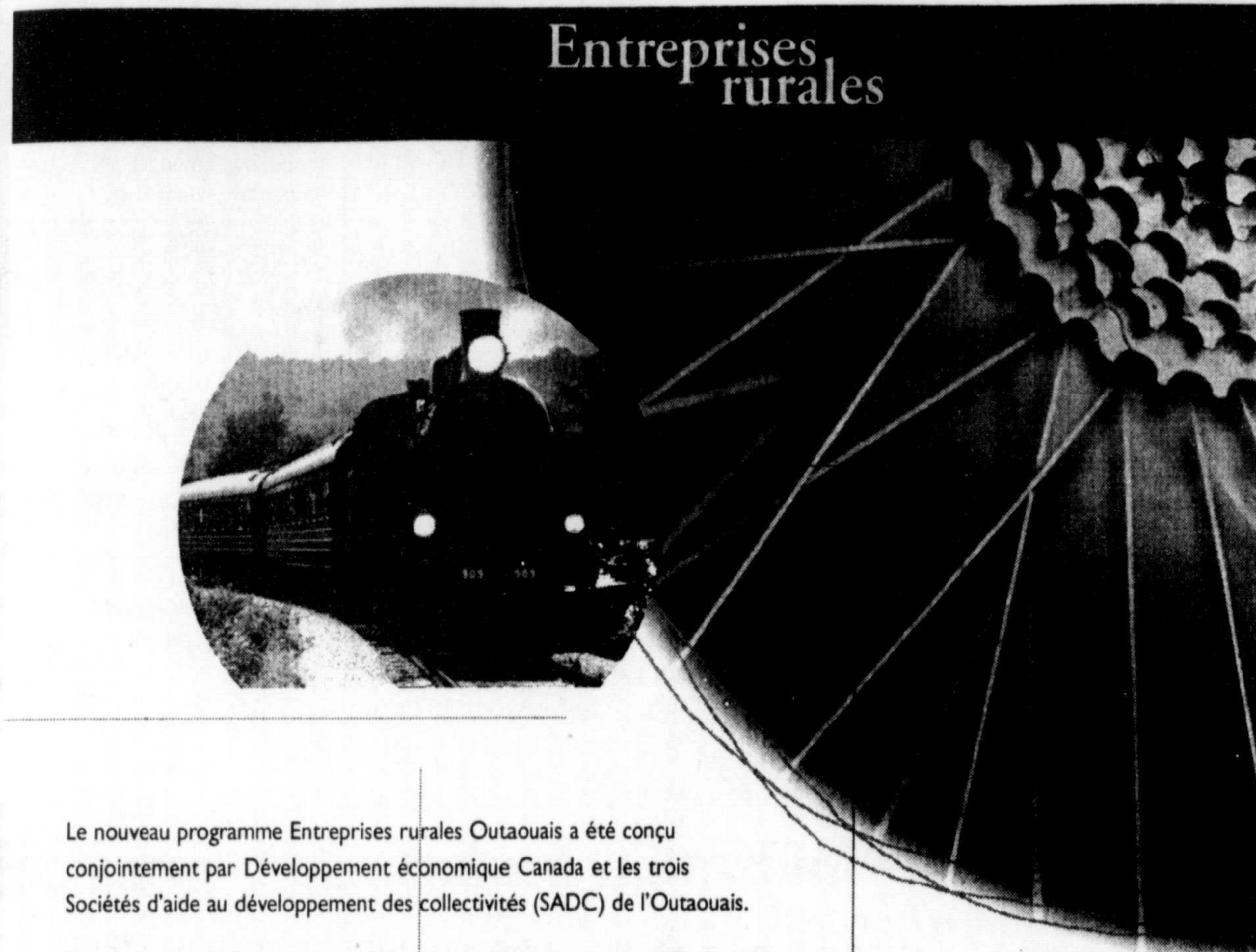
L'alcool au volant demeure un problème important
Malgré les progrès réalisés au cours des dernières années, l'alcool au volant demeure un problème important. C'est pourquoi plusieurs

actions pour contrer l'alcool au volant sont toujours entreprises. Le ministre des Transports, monsieur Guy Chevrette, a d'ailleurs mandaté un comité interministériel en janvier dernier afin qu'il examine de nouvelles avenues susceptibles d'améliorer encore la situation. Ce plan d'action concerté devrait être rendu public d'ici la fin du printemps 2001. En ce sens, une nouvelle

opération d'intensification de barrages routiers pour combattre l'alcool au volant ainsi qu'une campagne publicitaire sont en cours cette semaine.

opération d'intensification de barrages routiers pour combattre l'alcool au volant ainsi qu'une campagne publicitaire sont en cours cette semaine.

opération d'intensification de barrages routiers pour combattre l'alcool au volant ainsi qu'une campagne publicitaire sont en cours cette semaine.



Le nouveau programme Entreprises rurales Outaouais a été conçu conjointement par Développement économique Canada et les trois Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) de l'Outaouais.

Il est adapté spécifiquement aux besoins des régions rurales de l'Outaouais afin de leur faciliter l'accès à la nouvelle économie.

Ce programme vise à favoriser l'émergence de nouvelles entreprises ou l'expansion d'entreprises existantes dans différents secteurs d'activités ciblées, tels que les technologies de pointe, le tourisme ainsi que le développement de produits qui se démarquent par leur caractère distinct.



SADC
Société d'aide au développement des collectivités

SADC de Papineau
(819) 986-1747

SADC de la Vallée de la Gatineau
(819) 449-1551

SADC de Pontiac
(819) 648-2186

Point de service des Collines
(819) 456-4440

Prosperer ensemble
La force de la collectivité

Soutenir la force de la collectivité : c'est notre raison d'être

Développement économique Canada / Canada Economic Development

Canada

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Gouvernement du Québec
Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné, en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
Garry Fillion LE PETIT BAR-SALON 362, rue Martineau Leslie-Clapham-et-Huddersfield (Québec) J0X 2P0 Dossier : 193-573	Permis additionnel 1 Bar sur terrasse	362, rue Martineau Leslie-Clapham-et-Huddersfield (Québec) J0X 2G0

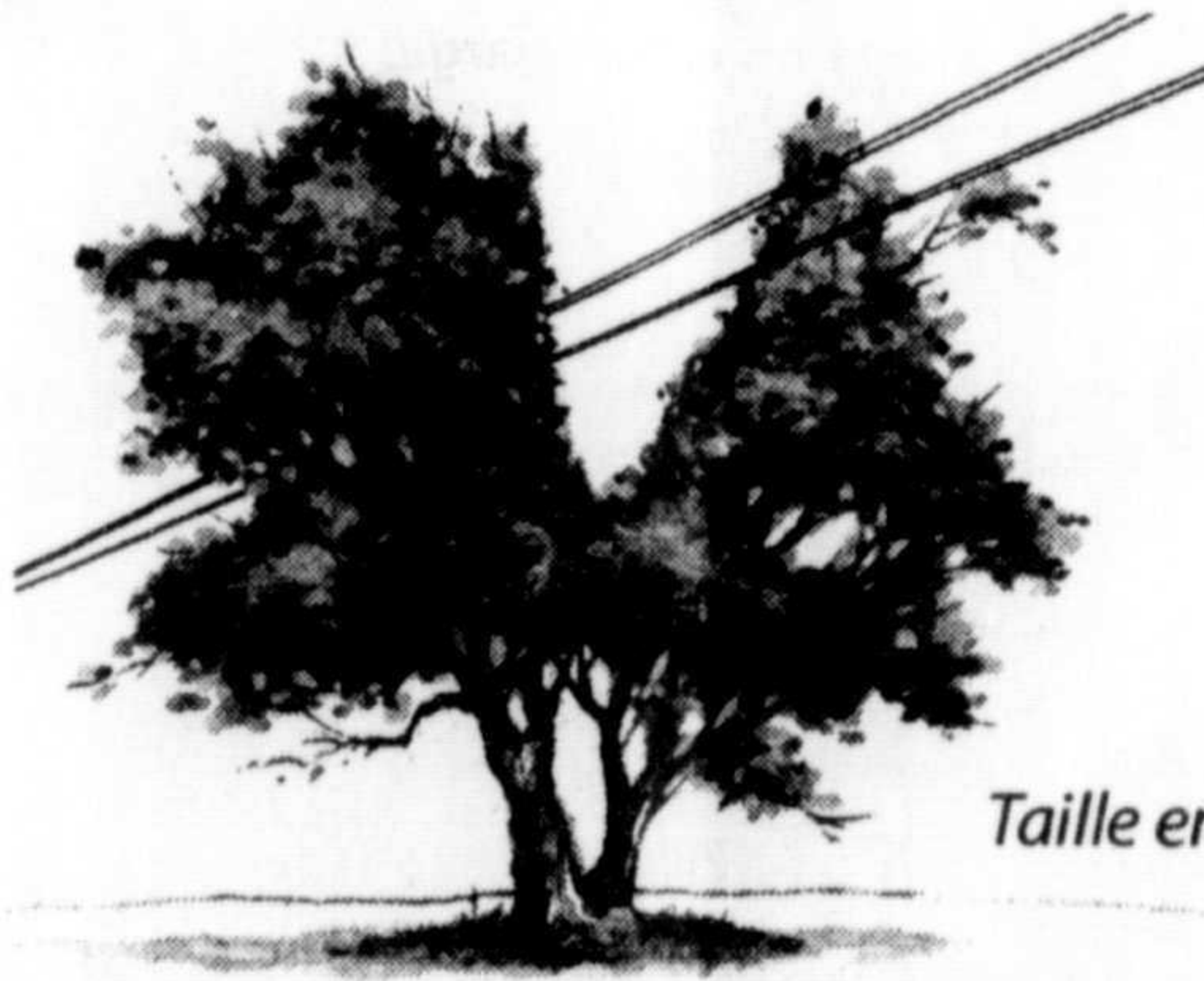
Québec

Fiabilité du service: Hydro-Québec en fait sa branche!

Avez-vous aperçu une équipe d'élagueurs dans votre quartier? Sinon, ouvrez l'œil, car Hydro-Québec procédera bientôt à des travaux d'élagage, de déboisement ou d'abattage d'arbres nuisibles dans votre région.

Qu'est-ce que l'élagage?

L'élagage est un mode d'intervention qui consiste à sectionner des branches de façon à orienter la croissance de nouvelles branches à l'opposé des fils électriques. Donc, l'élagage permet de protéger vos arbres. Les techniques de taille les plus couramment utilisées sont la taille directionnelle, latérale ou en « V ».



Taille en « V »

Une équipe de spécialistes

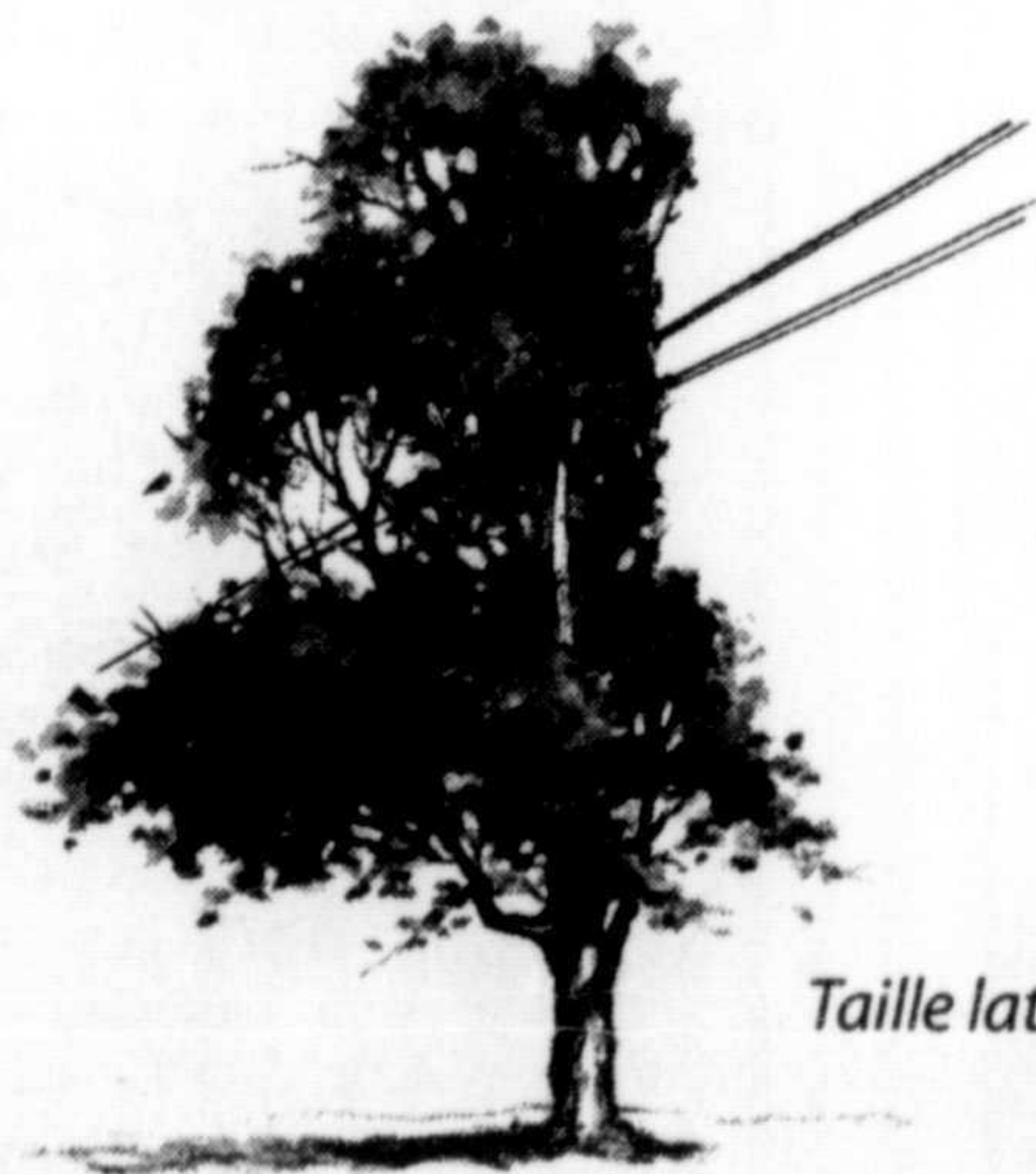
Pour réaliser de tels travaux, Hydro-Québec fait appel à des entreprises spécialisées et compétentes qui connaissent bien les techniques de taille. Elles sont les seules à pouvoir légalement élaguer ou couper les arbres situés à moins de 3 mètres (10 pieds) des fils électriques. Ainsi, les firmes Entreprise LDL inc. et Asplundh Canada ont été retenues pour effectuer ces travaux dans votre secteur.

Surtout, ne tentez pas d'élaguer ou de couper vous-mêmes un arbre qui se trouve près des installations électriques. Il en va de votre sécurité.

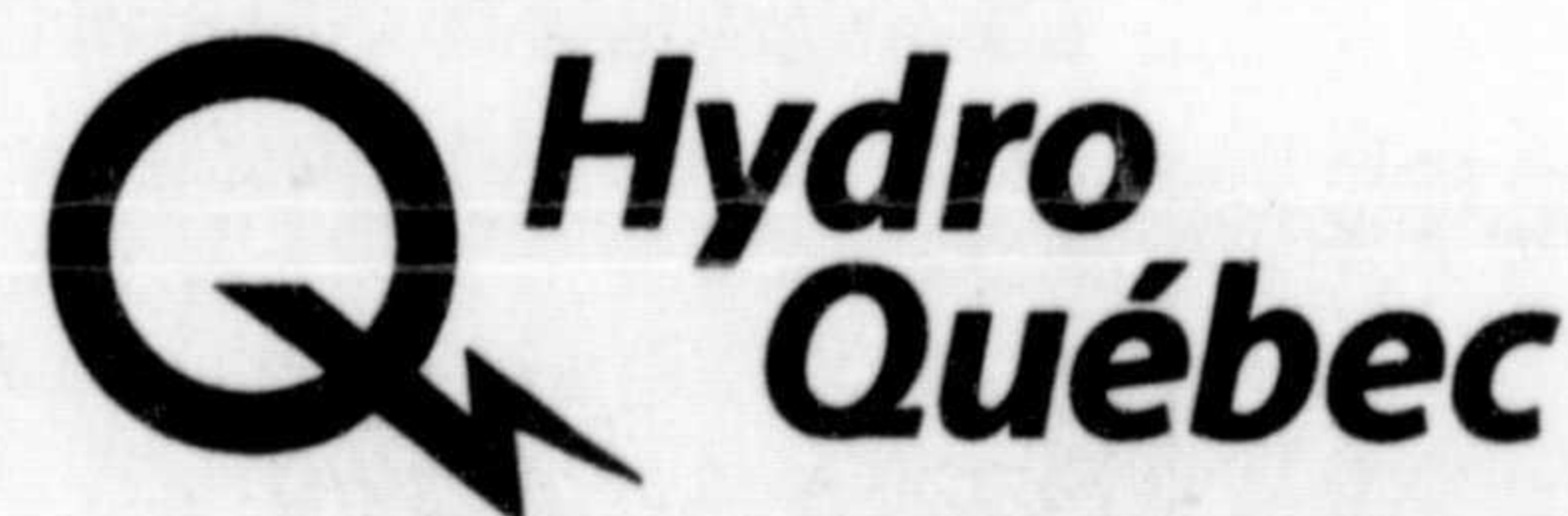
Pour assurer la fiabilité du service

Ces travaux ont pour but de prévenir les pannes causées par les branches d'arbres qui entrent en contact avec les installations électriques d'Hydro-Québec. Ainsi, vous bénéficierez d'un service de qualité... en toute sécurité!

Pour plus de renseignements sur les travaux d'élagage, de déboisement ou d'abattage d'arbres nuisibles, communiquez avec le bureau des Services à la clientèle dont le numéro de téléphone paraît sur votre facture d'électricité.



Taille latérale





DONATION: The Enthusiastic Adult Community Services donated \$1,111 to the Shawville-Clarendon Revitalization Project towards the fundraiser for a new sound system and protective glass at the Shawville arena Thursday outside the Shawville Revitalization office. From the left: Bonnie Richardson, coordinator of Shawville-Clarendon Revitalization Project; Vivianne Bohart, secretary of the revitalization project; Lisa Fenton, of the EACS; and Anne Hodgins, coordinator of the EACS.

EACS program ends with donation to revitalization project

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Enthusiastic Adult Community Services (EACS) gave their last contribution to the community Thursday with a donation to the Shawville-Clarendon Revitalization Project.

The EACS gave the revitalization project \$1,111 to launch a fundraiser to get a new sound system and protective glass for the Shawville arena.

"It (EACS) helped open up avenues in the community for young adults."

-Anne Hodgins

The revitalization project, in conjunction with other community organizations, is targeting \$25,000 for the sound system and safety glass.

A professional wrestling event is scheduled for May 26 at the Shawville arena. The two-hour show will have 200 ringside seats available and 500 seats in total for the event. The main attraction will be wrestler Jim "The Anvil" Neidhart.

EACS ends

The EACS ended its six-month program in early April with positive results from those involved with the program.

"It helped open up avenues in the community for young adults," said Anne Hodgins, coordinator of the EACS.

As well as learning about the various services in the community the young adults worked with the Shawville RA Centre, the Shawville arena, the revitalization project and other community organizations.

The program was a pilot project started by Human Resources Development Canada (HRDC) and Community Economic Development Employment Committee (CEDEC) to target youth in Pontiac.

Lisa Fenton, who participated in the program, said that the EACS was informative and gave her experience.

"I know more about the services of Shawville and it felt good doing the projects that we did," said Fenton.

Hodgins said that it is too bad that the program couldn't have extended into the summer months.

"There is a lot of things going on during the summer that the EACS could be involved with," said Hodgins.

Bonnie Richardson, coordinator of the revitalization project said that the community needs programs like the EACS.

"They will be sadly missed because a program

like the EACS is much needed in our community," said Richardson. "I would strongly encourage the HRDC to have this program again."

Fort Coulonge W I meeting

By JESSICA WOOLDRIDGE
Mrs. Norma Rabb was hostess for the April meeting when the motto was "Do not run through life so fast that you forget not only where you have been, but also where you are going."

Roll call asked members for their memories of how the weather was forecast in days gone by, amongst the many was that when crows build

their nest high it is a sure sign of good summer weather.

The convention to be held at MacDonald College on May 15 will include an interesting series of workshops. Mrs. Rabb agreed to be the delegate. It was decided that Fort Coulonge would send the following resolution: That members appeal to the Ministry of Health and Welfare to make it illegal for persons

under the age of 18 years old to smoke or make use of tobacco products which cause ill health. Gifts for the sale table were discussed.

Also on the agenda was the discussion of the questionnaire sent from the federation office. Although members filled in their own copy it was very helpful to hear other opinions and different viewpoints.

AUBERGE MONT BLANC

Portage du Fort 647-5303, 647-5499

MOTHER'S DAY
Sunday, May 13th

Regular Menu - 11 am - 4 pm
HOT & COLD BUFFET
4 pm until closing

\$12.75 plus taxes Children until 10
\$7.50 with a soft drink plus taxes

Call for reservations
More tables set-up for your convenience
ENTER OUR MOTHER'S DAY DRAW

Braeside
Home Furnishings

BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"

WE'LL PAY THE TAX

HOURS: Mon. - Thurs. 9:00 - 5:30, Fri. 9:00 - 9:00, Sat. 9 - 5
FREE PARKING

CAMPBELL'S BAY CEMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

Licence RBQ: 1857-2792-35

- AGGREGATES - PICK-UP OR DELIVERY
- CRUSHED STONE
- STONE DUST
- CRUSHER RUN
- SCREENED SAND
- PIT RUN

648-2144 (OFFICE) **683-3094** (EVENINGS) **1-800-561-6950**

Built
Tough

Springtime returns

2001 F-150 XLS Regular Cab

\$299/month** 36-month lease with \$3,595 down FREIGHT INCLUDED

\$22,195*

- Automatic transmission at no extra charge
- 4.2 L V6 engine, 205 hp
- Power steering
- 4-wheel ABS
- Engine block heater
- Air conditioning
- Airbags for driver and front passenger
- SecuriLock™ anti-theft system
- AM/FM stereo/CD player
- Limited slip rear axle

XLS APPEARANCE GROUP

- 60/40 split bench seats
- Colour-keyed door mouldings
- Polished aluminum wheels

2001 RANGER EDGE Regular Cab

\$259/month** 36-month lease with \$1,995 down FREIGHT INCLUDED

\$18,395*

- 3.0 L V6 engine
- Automatic transmission
- 4-wheel ABS
- Air conditioning
- SecuriLock™ anti-theft system
- AM/FM stereo/CD player
- Limited slip rear axle
- 60/40 split bench
- Fog lamps
- Sliding rear window

2001 F-150 XLS SuperCab

for only \$60 more a month

2001 RANGER EDGE SuperCab

for only \$30 more a month

Down payment or trade-in of equal value	Monthly \$ F-150 XLS Regular Cab	Monthly \$ F-150 XLS SuperCab
\$3,595	\$299/month	\$359/month
\$1,895	\$349/month	\$409/month
\$0	\$409/month	\$469/month

Down payment or trade-in of equal value	Monthly \$ 2001 Ranger Edge Regular Cab	Monthly \$ 2001 Ranger Edge SuperCab
\$1,995	\$259/month	\$289/month
\$995	\$289/month	\$319/month
\$0	\$319/month	\$349/month

YOUR QUEBEC FORD DEALERS

www.ford.ca



*Freight (\$990 F-150, \$795 Ranger) and applicable taxes extra. **Freight included. Down payment, security deposit, and first monthly payment required. License, insurance, taxes, and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. Costs of \$0.08 per kilometre after 60,000 kilometres and other conditions apply. Subject to credit approval. These offers may not be combined with any other offer, with the exception of the rebate to the graduates. See your dealer for details.

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MAY 2001						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	-	-

JUNE 2001						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MISCELLANEOUS

2 Honda 3 wheeler ATVs: 1 200 M, 1 200 S, good condition. \$1,000 each firm. 647-3019. 1bm9

Mariner outboard 20 hp \$700; Kawasaki Bayou 220 \$1600. 647-6845. 2bm9

Magazines. Can never find your favourite magazines? Try us. If you don't have it, we'll order it. THE EQUITY, 133 Centre St. Shawville. 647-2204. xtc

Sawmill \$4,995. All new super Lumbermate 2000, larger capacity, more options. Best sawmill value anywhere. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information 1-800-566-6899 ext. 400. qm9

Green mixed hardwood for sale \$45 per cord picked up in yard or \$50 per cord delivered to Shawville area. Phone 647-2472. 5xm30

Building, part log, part frame farm house for complete removal from Clarendon by May 25. Going cheap. 819-647-6528. bm9

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - \$8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Fully equipped canteen, propane set up, fridge, deep fryer, sink included \$5,000. (613) 432-4544 or (613) 432-6189. xm9

20 cord of dry mixed hardwood. Call 647-2627. otc

Portable custom sawing, circular, also lumber for sale, 453-7331 evenings. otc

Naylor steel boat lift with battery operated winch \$1,800. Phone 613-749-5542. Leave message. otc

Captain's chairs, two almost new, Captain's chairs, grey cloth from 1995 Chrysler Caravan. Asking \$500 obo for both can be seen at Pontiac Printshop in Shawville. Call Heather 647-2204 days, 647-1937 evenings. xtc

Livres - 20% - 50% de rabais des titres français choisis. Vieux inventaire aux prix réduits. Enfants livres d'adulte disponibles THE EQUITY, 133, rue Centre, Shawville, 819-647-2204. otc

Guys, change your body and mind. THE EQUITY has Muscle Media, Muscular Development, MuscleMag, International and Joe Weider's Muscle and Fitness magazines. If we don't have your favourite, just ask, we'll get it. THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville. otc

Fitness - Get in shape ladies. THE EQUITY has fitness magazines. Slim and Fit Diet and Exercise, Shape, Fitness Mind, Body and Spirit and Oxygen. If we don't have your favourite, just ask, we'll get it. THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville. otc

Business cards - 500 cards for \$26.99 and up plus tax, includes your choice of two mainlines, raise black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204. otc

MISCELLANEOUS

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

CANOEES
By Langford
Old Town
Kayaks, Dimension,
Sun, Spirit
River's Edge Canoe Co.
R.R. #1, Haley Station
613-432-6283
WE DELIVER

FARM EQUIPMENT

MF post hole digger, hay elevator, 8 x 12 cattle trailer, seed drill. (819) 455-2312 after 6 pm. 2bm9

Fence supplies, selection of fencing supplies in stock, also cow mineral, etc. Barber Farm Supplies, C260 Heath Rd., Shawville. 647-3540. 2bm9

FARM PRODUCE

100 acres Alfalfa mixed hay, standing. Eric Smith. Phone 647-5015. bm9

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

LIVESTOCK

Bulls - fullblood Limousin yearling and two year olds, good temperament. John McLaren, Pembroke. 613-638-3747. 2xm9

One purebred Limousin bull 3 year old, very quiet with blue papers. 648-2404. bm9

3 Polled Hereford bulls with registration papers and Quebec Blue papers. 647-3369, Gerald Watson. 4xm23

100 acres pasture, no bulls, Ross Township. 613-646-2337. 1bm9

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. qm9

Cash! I buy guitars made before 1970. Paying \$400 to \$15,000+ for certain models by Gibson, Fender, Martin Gretsch, Epiphone and National. Call Steve: 1-800-964-3544. qm9

P E T S



Hi, my name is Copain and I am a male mixed Shepherd who was brought in to the shelter along with 1 brother and 2 sisters back in December. My brother and sisters have found homes and I am left still waiting. I am full of energy and need a family who can give me the time and attention that a puppy needs. I am very good natured and love people. I get along great with other dogs and would love the chance to belong in a family of my own. Please come and visit me at the shelter and consider me for adoption. "Copain" SPCA of Western Quebec (819) 770-7722 www.aylmer-hull-sPCA.qc.ca 1bm9

RENT OR SALE

Dunraven - one bedroom house for rent or sale. Phone 648-2574. bm9

FOR RENT

Bristol - 3 bedroom apartment, heat and lights included, references required. Call George 771-6117. otc

Bryson - 2 bedroom apartment 648-2222. otc

Campbell's Bay - House on Hayes Line, 3 bedroom \$300 per month. Phone 648-2038. 2bm9

FOR RENT

Campbell's Bay - Large apartment, 3 bedroom, heat included 648-2362. otc

Naples, Florida at the beach. 3 bedroom, 2 1/2 bath condo. Spectacular view of the Gulf. Average water temperature 84 degrees F. Call for brochure and rates. Toll free 1-888-547-GULF. qm9

Days Inn Downtown Toronto "Hotel Value Rates" \$129 per night based on single or double occupancy. Valid to June 30, 2001. Toll free 1-800-Days Inn. qm9

Shawville - one bedroom apartment centrally located. Phone 647-2680 days and 647-3285 evenings. otc

Shawville - 2 bedroom apartment 647-3256 or 647-2455 or 295-2489. otc

Shawville - 3 bedroom townhouse, June 1st, \$440 month. Phone 647-5362, 647-2659, 647-5512. otc

Shawville - Best commercial location in town. Corner of Centre and Main St. Call 647-2680 or 647-3285. otc

Shawville - one bedroom apartment, centrally located, fridge and stove included. Phone 647-5932. otc

Shawville - one bedroom apartment with appliances, including dishwasher, \$350 per month. 647-2417 days, 647-2871 evenings. otc

Shawville - large one bedroom apartment on second floor, includes heat, fridge, stove, parking, back yard, numerous storage closets, central Main St. location. 647-2403 or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

FOR SALE

Bristol - 2 bedroom bungalow, oil/electric heat, best offer. 45 Bristol Mine Road. Phone 458-2528. 3bm16

Lac La Forest - (formerly Trout Lake) leased land. Waterfront 2 bedroom winterized cottage, 20 x 36, attached sunporch 10 x 24. Propane utilities, wood cookstove, air-tight woodstove, wired for generator. 819-648-2430 after 6 pm or leave message. 3xm23

Leslie Lake - cottage lots 183' x 143' w. (3/4% of cottage built). Asking \$18,000. 613-487-3390. Pager 780-1107. 2xm16

Ladysmith - 3 bedroom home on a lovely 7 acre lot with mature trees. A great home or weekend get-away. Phone 647-3592. x4m9

Otter Lake - 2 storey home, 2 baths, 3 bedrooms on Farm Lake outlet, short walk to school, post office, dépanneur and other facilities. Can also be used as a cottage. 819-453-7647. 2bm9

Shawville - 226 Argyle St., 3 bedroom, 2 storey, brick house, oak kitchen cupboards, ground floor laundry room, ground floor bedroom, central air, new oil furnace, garage, large lot. 647-2671 evenings. 2xm16

Shawville - lot for sale, large corner lot, Frank Finnigan subdivision, good location. Call 716-567-4340 or email norman.smithley@houghton.ed 4xm23

Shawville - 3 bedroom home, priced to sell. Many renovations, new furnace, roof, kitchen and fence. Call 647-1912. 2m9

Save thousands! Sell your property on the internet for \$99. canadianhomeseller.com is Canada's National For Sale by Owner network. Zero Commissions. Toll free 1-877-668-7355. qm9

Timeshare resales: World's largest reseller, Era Stroman since 1979. Call Now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.timesharelink.com. qm9

BUSINESS OPPORTUNITY

Inventors - product ideas wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davison, an award winning firm. Patent assistance available. 1-800-677-6382. qm9

Work from home online!! My kids come to the office everyday. Earn \$500 P/T - \$3500-F/T per month. 1-877-363-3412 or visit www.123realbiz.com. qm9

SERVICES

Sienna Diamond Nails \$35/set. He & She, Bryson, 648-2211. otc

Student 17 years old, will rake yards, cut grass, odd jobs etc. Call Ben 647-5221. 3xm9

RENFREW STOCK REMOVAL

Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

HELP WANTED

\$\$Chocolates\$\$ Attention students. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available. Call now 1-800-383-3589. qm9

Experienced waitress wanted part time/full time must be 18 years or over. 647-2254 or 647-2255. bm9

Full-time pharmacists (2) required at Shoppers Drug Mart, Powell River, BC, situated on the coast, 80 miles from Vancouver. Mark Fromager 604-485-2844, fax: 604-485-9477, email: mfrom@prcn.org. qm9

Looking for an exciting part time job or a great new career? Discover C & M Gifts' unique line of home decor, kitchen and cookware, and Christmas treasures. Call 519-258-7905, Fax 519-258-0707, or visit our website at www.candmgifts.com to request free catalogues and information. qm9

*****Looking for really responsible** people who want to work from home *** \$1500 - \$5000 FT. 1-800-732-5480. qm9

Experienced persons to work in a chipwagon. Must be able to work flexible hours. Preferably bilingual. Wage based on experience. Call Dennis 647-1917 between 2 pm and 4 pm. bm9

Quyon - experienced part-time pizza cook. Please apply to Hillside Pizza, 315 Clarendon St., Quyon. 2bm16

Shawville - part time clerk needed at Pontiac Home Bakery. Call 647-2575 or 647-2616. bm9

Mom, looking for a fun home based business? Desperately need 7 reps in area. Make own hours. Pick your paycheck. Lots of incentives. Call Tara at 514-636-2762. qm9

PERSONALS

Amed Great African Clairvoyant, medium. Solves all your problems. Return of your loved one, reconciliation, protection, good fortune in business. Quick results. 514-728-6762. qm9

Canada's Top Psychics ... Are you ready to believe in Psychics again? Call now, you won't be disappointed! 1-900-451-7070. \$2.95/minute 18+ qm9

BIRTH

Stanley - Corinne and Timmie are pleased to announce the birth of their daughter Brooke, a sister for Eric. Weighing 7 lbs. 9 1/2 oz born at Ajax Hospital.

PUBLIC NOTICE

Municipality of Thorne 775 Route 366 Ladysmith, QC J0X 2A0 Tender Notice Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality that sealed tenders, clearly marked "Winter Road Maintenance" are called for the snowplowing and sanding for the 2001-02, 2002-03 and 2003-04 winter season for approximately 74 kms. Tenderers must pick up a copy of the proposed contract in order to submit a bid and by appointment visit the roads with the Municipal Road Foreman, copies are available at the Municipal Office in Ladysmith. Tenderers Must be specific in their bid (rate per KM). Tenders must be received no later than 4 pm on May 25th, 2001 at the Municipal Office. Tenders will be opened at 7:30 pm on June 5th, 2001. Lowest or any tender not necessarily accepted. Robert Charette, Secretary-Treasurer 0-2-M9

PUBLIC NOTICE

Municipalité de Thorne 775 Route 366 Ladysmith, QC J0X 2A0

Demande de Soumissions
Avis public est par les présentes donné par le secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité que des soumissions, clairement intitulées "Entretien, chemin d'hiver" sont demandées pour le déneigement et sablage pour les saisons 2001-02 et 2003-04 pour environ 74 kms. Les soumissionnaires doivent obligatoirement obtenir de la municipalité une copie du contrat afin de déposer leur soumission et sur rendez-vous visiter les chemins avec le contremaître municipale. Les soumissionnaires doivent être précis leur soumissions (taux par Kms), les soumissions seront acceptées jusqu'à 16 heures le 25 mai 2001 au bureau municipale à Ladysmith. Les soumissions seront ouverte le 5 juin à 19:30 heures. La soumission la plus basse ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée. Robert Charette, Secrétaire-trésorier 0-2-M9

THANKS

Gravelle - We would like to thank everyone for cards, flowers, calls, the ladies who prepared and served food at dad's (Nephtalie Gravelle) funeral. Special thank you to Dr. Croteau, Daniel and Nicole Ladouceur and Valerie Lance. Your kindness will never be forgotten. Also thanks to the fabulous work of the CLSC and the Golden Peak. Claudette Gravelle

Roy - We wish to thank our daughters, Erin and Megan for the special 25th Anniversary Party they organized for us. Also thanks to all those who brought food and helped in any way. Many thanks for all the lovely cards and gifts and also to Dalton Smith and Dan Côté for providing us with great music. Having our friends and family there to share in our celebration made it an even more special and memorable evening. Thanks again girls! Richard and Shirley

Whelen - Thank you to Dr. Pinello, nurses and staff of Pontiac Community Hospital for the care I received during my stay in hospital. Also many thanks to all who sent flowers, cards and food to my home and to the many people who visited me in hospital and at home. Jean

May the Sacred Heart of Jesus be praised, adored and glorified throughout the whole world. Forever and ever Amen. (Say this prayer 6 times a day for 9 days and your prayers will be answered no matter how impossible it may seem.) Don't forget to thank the Sacred Heart with a promise of publication when petition is granted. R.M.

MEMORIAM

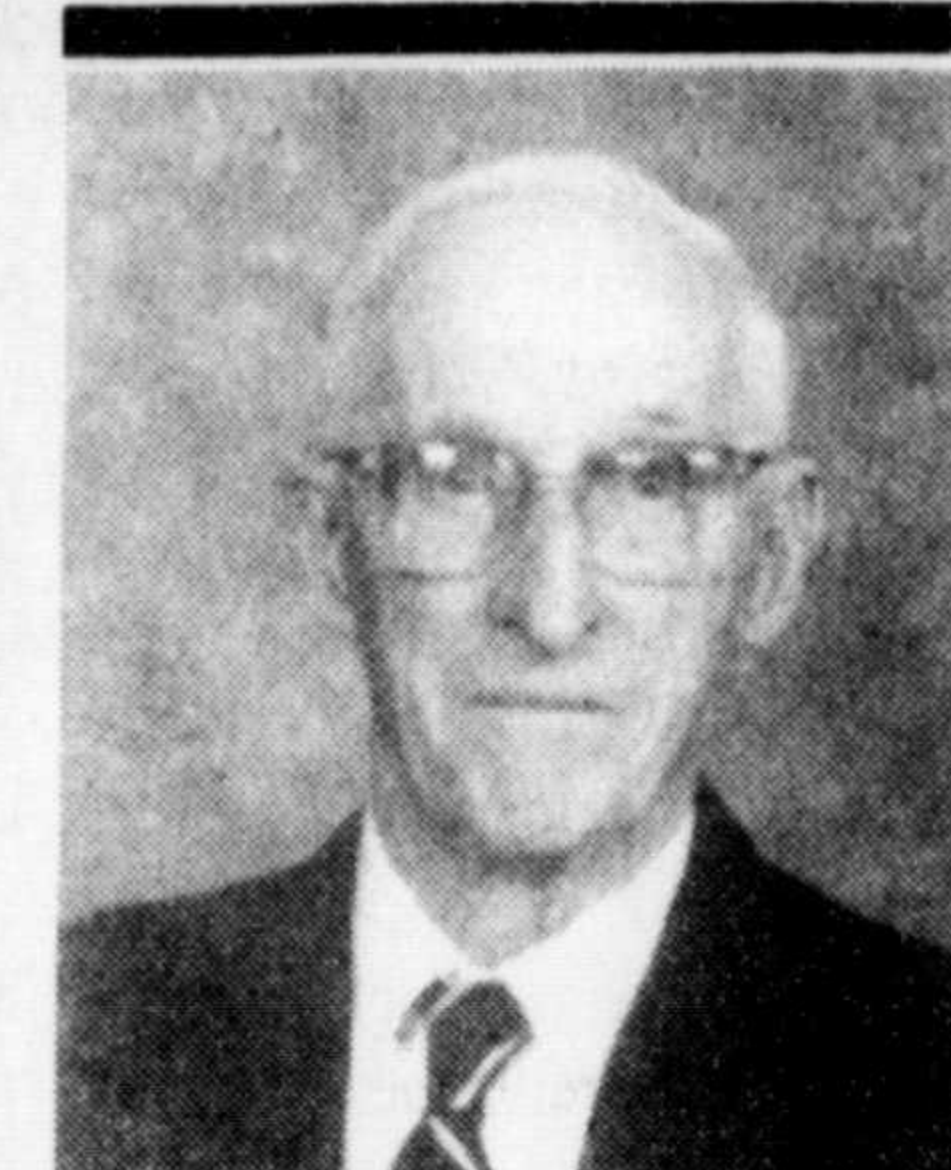
Hodgins - In sad and loving memory of a dear father, grandfather and great-grandfather, Edmund Hodgins, who passed away, 20 years ago, May 15, 1981. As times goes by without you, And the days have turned to years. There will always be heartaches And still a lot of silent tears. To us you were so special What more is there to say, Except to wish with all our hearts That you were here today. We who love you will never forget you. Lovingly remembered forever. Lorn, Bernice, grandchildren and great-grandchildren

McNeill - In sad and loving memory of a dear dad, grandpa and great-grandpa, Norval E. McNeill who left us on May 12, 1997. As times goes by without you, And the days turn into years, They hold a million memories, And a thousand silent tears. We hold you close within our hearts, And there you will remain, To walk with us throughout our lives, Until we meet again. We who love you will never forget you. Lovingly remembered forever by daughter, Bernice, son-in-law Lorn, grandchildren Laurie Ann, Debbie and Brian, great-grandchildren Brian, Jr. and Danny

Zimmerling - In loving memory of a dear dad, William Zimmerling who passed away May 7, 1980. Some day we hope to meet you, Some day we know not when, We shall meet in a better land, And never part again. Remembered by Theresa and Cledas

Zimmerling - In loving memory of a dear dad and grandpa, William Zimmerling who passed away May 7, 1980. Three little words Forget me not, Don't seem like much But mean a lot. Just a little memory Fond and true, To show dear dad We think of you. Remembered by Florence, Warren and grandchildren

MEMORIAM



McNeill - Norval E. "1908 - 1997" In loving memory of a very dear dad, father-in-law, grandpa and great-grandpa who passed away peacefully May 12th, 1997. Three days short of his 89th birthday. Dear Daddy, Our fourth year without you has passed, the heartache of our loss still remains but thankfully, memories of all our cherished times with you only become stronger and more meaningful every passing day. You are constantly on our minds and shall live on forever in our hearts. Conversations revolving around daily occurrences so often bring up fun stories and remembrances of your life. You are very much a part of our lives and will continue to inspire us in good times and in bad, through our tears and joy. The lessons we all learned through your passing has given us strength, love for family, courage and compassion that you left with us, and for that we shall forever be grateful. We all miss you so and love you, Now and forever ... All our love. Your daughter Roberta, son-in-law Les, grandchildren Michelle, Rick, Carol and Glen and great-grandchildren Michael, Jeremy and Emaigh. We send our love, hugs and kisses for your 93rd birthday, Tuesday, May 15th.

Thomas-Vaillant - Mary Agnes In loving memory of a dear wife, mother and grandmother Agnes who passed away May 10, 1996. Remembering you is easy, We do it every day, Missing you is a heartache, That never goes away. Sadly missed by her husband Alex and family

Thomas - Charlie In loving memory of a dear brother Charlie who passed away May 8, 1997. A thought of sweet remembrance, A memory sad and true, The love and sweet devotion, Of one who thinks of you. Alex and family

Zimmerling - In loving memory of a dear dad, William Zimmerling who passed away May 7, 1980. Some day we hope to meet you, Some day we know not when, We shall meet in a better land, And never part again. Remembered by Theresa and Cledas

Zimmerling - In loving memory of a dear dad and grandpa, William Zimmerling who passed away May 7, 1980. Three little words Forget me not, Don't seem like much But mean a lot. Just a little memory Fond and true, To show dear dad We think of you. Remembered by Florence, Warren and grandchildren

SIX-PACK SUMMER
A collection of six issues of The Equity magazine, featuring beautiful photos and fun content. Available for purchase at the bottom of the page.

Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
647-2204

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux 1 prix

papers price

* some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 \$. 15 words for \$8.50*.

	1 semaine	2 semaines
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢ par mot par semaine. Additional words, add 12¢ per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Exemple: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes. Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA accepted

Council wants reply from Minister Harel

Bristol
March 5, 2001

Attending: Mayor Graham, Cls. McCredie, Smith, Wilson, Young, Pirie and Dagg.

David Twolan, Charles and Barry Crawford were present concerning the proposed MRC draft bylaw on the "Felling of Trees."

Application to CPTAQ - Elke Bzdureck was present concerning an application to the CPTAQ to build a house on Lot Pt. 12, Range 8.

Whereas the applicants desire to erect a house and barn on Lot Pt. 12B, Range 8; Whereas, the applicants intend to maintain and improve current agricultural usage; Whereas the proposed buildings are to be erected between 5 and 7.

Moved by Dagg to support the application as presented. Carried.

Moved by Young that Normand Pilon be reappointed as pound keeper and rural inspector.

Moved by Pirie that Hubert Horner be reappointed as municipal inspector.

Moved by Dagg to apply for a Canada Day Grant.

Insurance - Moved by McCredie to accept the recommendations from Ultima Assurances to raise our insurance to replacements values on the buildings.

Hubert Horner, road foreman, attended the meeting.

Parking - Moved by Smith to notify anyone in offence of SQ Bylaw 98-001 re parking on municipal streets or roads.

Course - Moved by McCredie that council is interested in the civil security course being offered providing the course is also offered in English.

CRTC - Moved by Pirie to support the letter sent to the CRTC by Lise Proulx to have a telephone installed to her residence without it costing an exorbitant amount of money.

Letter - Moved by Pirie to acknowledge receipt of a letter from Shawn Graham dated Feb. 15, 2001 and that his comments have been noted with interest and request him to meet with council at his convenience.

Planning & Advisory Committee - Moved by Pirie to appoint Peter Hanna as a member of the Bristol Planning & Advisory

Committee for a term of three years. Also, that council thanks Robert Fowler, Theresa Aniskowicz, John Thompson and Tom Wilson for allowing their names to stand for another three year term.

Bendwell Project - Moved by Dagg that whereas council did not realize that André Bendwell was in China and could not meet the deadline of March 5, 2001 to instruct the legal department to request Mr. Bendwell to give us a firm date as to when he can provide council with a draft agreement.

Moved by Dagg that accounts totalling \$51,712.73 be paid.

Committee reports were given.

Mileage - Moved by Wilson that all personnel that submit mileage for municipal purposes be paid at .35 cents per km.

Feasibility study - Moved by Mayor Graham to send a letter to Madame Harel, Municipal Affairs, stating that council has not yet received a reply to the request of Aug. 8, 2000, for a feasibility study to be done by the Quebec Municipal Commission on the pros and cons of a merger that could take into account Bristol, Clarendon, Shawville, Thorne, and the western part of the Municipality of Pontiac,

which would include the old boundaries of North Onslow, South Onslow and the Village of Quyon, and that council would appreciate a reply to the request so it may proceed with its affairs.

Hydro Québec - Moved by McCredie to inform Hydro-Québec that council has not received a reply to their letter of January 4, 2001 pertaining to the cost of connecting he present supply lines coming from the east and west at the "cemetery" on Cemetery Road in Norway Bay. Also the request for them to give council the cost of installing a street light at the corner of the 2nd Concession and Brabazon.

CONGRATULATIONS

RE/MAX

RE/MAX DIRECT INC.
Chartered real estate broker



Joan E. Orr
Listing & Selling agent

RE/MAX DIRECT INC. is happy to announce that Mrs. Joan E. Orr is the listing and selling agent for the month of April 2001. Congratulations Joan. She may be reached at 819-647-2562, 819-684-1220 or 819-770-2100.

FOR SALE

7,600 sq.ft. Commercial Building
on 59,200 sq. ft. of land.
Annual revenue of \$53,976.00.
100% rented.
221 Highway 148, Fort Coulonge, QC
Financing Available
Days: (819) 771-8458
Evenings: (819) 827-1307 after 6 p.m.

<p>AECL Atomic Energy of Canada Limited</p>	<p>EACL Énergie atomique du Canada limitée</p>
<p>TIMES ARE CHANGING OUR TIMES ARE CHANGING</p>	<p>LES TEMPS CHANGENT... NOTRE HORAIRE AUSSI!</p>
<p>Free Guided Tours of AECL's Chalk River Laboratories June to September (Monday to Friday (statutory holidays excluded)) 10:00 a.m. & 1:30 p.m. Age restrictions apply. Identification required. No appointment required. For further information call: 1-800-364-6989</p>	<p>Visites guidées gratuites des Laboratoires de Chalk River d'EACL Juin à septembre du lundi au vendredi (sauf les ours fériés) 10 h et 13 h 30 imite d'âge. Pièce d'identité requise. Aucun rendez-vous nécessaire. Pour information - tél. : 1-800-364-6989</p>

AUCTION SALE

SAT., MAY 12, 2001 at 9:30 a.m.
ANTIQUES, NOSTALGIA & COLLECTIBLES
at **COBDEN ASTROLABE ARENA**
Travel Hwy. 17 to Cobden, Astrolabe Rd. to Cobden Fairgrounds. Viewing at 8 a.m.
Old animal trapper treadmill power; large ass't. of old farming and logging tools; old fancy pump organ; large ass't. of fine older glassware; large ass't. of older decorative figurines; fancy linen and lace work; old board games; dolls; paintings, crocks; wooden wagon wheels; coin collection; older and modern furniture.
An auction with many old collectibles. See you there.
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649 Fax 613-646-7586

ALL SIMMENTAL SALE

Herd of Glen Baker
Forfar, Ontario (Portland)
Consisting of 1 Bull 3 years old, 17 cows bred Simmental, 7 open heifers 2 years old, 6 open heifers almost 1 year old.
To be sold
Thursday, May 17, 2001 at 4 pm
at **Leo's Livestock**
Greely, Ontario
Info: 613-821-2634

Serving Cottage Country and Beyond

Cec Knight Auction Service

presents a **PUBLIC AUCTION SALE**
to be held at **OUR AUCTION HALL** behind **MACKENZIE'S SELF STORAGE** - Three Miles South of Renfrew on the Burnstown to Renfrew Road on **Saturday, May 12, 2001** at 10 a.m. sharp
Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. on Day of Sale
TERMS: Cash or Cheque with Two Forms of I.D.
REFRESHMENTS BY "MR. CHIPS"
Auctioneer: CEC KNIGHT, Burnstown, Ont Phone 1-613-432-3022
Fax: 1-613-432-5676 Email: cknight@renc.igs.net
Owners and auctioneer not responsible for accident at sale site.
Check Us Out on the Web at www.cecknight.com

ANIMAL FEEDS

SHUR-GAIN
H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que. J0X 2Y0

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

NOTICE TO SHAWVILLE RESIDENTS

FLUSHING OF SEWER LINES IN THE VILLAGE

The town men will be flushing the sewer lines in the village, from May 9 to May 15, 2001.
The Municipality apologizes for any inconvenience this may cause.

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages **647-5306**
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

ADVERTISING

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883
Pontiac's Only Weekly Newspaper
To place your ad here
Call Katherine at 647-2204
or fax 647-2206

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

WE WANT RED PINE POLE STOCK

- Deal directly with the mill
- Long term markets; all year long
- Will pick up at your landing
- Top prices and fast payment

Call us at (819) 986-8998
(819) 664-6125 - Cellular
LPB
LES INDUSTRIES INC.
426, chemin Montréal est
Masson-Angers (Québec)
J8M 1V7

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPLOME HOMEOPATHY
84 AYLMER RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

Elmside View Dispersal

at the farm, 7 Gilpin Line,
off Hwy. 148, Bristol
Starting at 10:30 a.m.
Friday, May 25th
Everyone Welcome
The Piries
Food booth by
St. Andrew's Knox U.C.W. Unit 2

CONCRETE PRODUCTS

MacGregor Concrete Products
(Beachburg) Limited
Ready-Mixed Concrete for:
Commercial, Residential, Farm, Home.
You name it - footings, floors, foundations.
Any mix you require.
Also Rebar, Wire and Fibre Mesh
• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings • Well Tile
• Septic Tank Pumping • Steps and Railings
Saturday Delivery Beachburg, Ontario
1-613-582-3459 1-800-267-0118
(Day or Evening) (Plant office, toll free)

MONUMENTS

Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's Greatest Gift... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or Kevin Costello (613) 433-9616

REPLACEMENT AND REPAIRS

L. J. PARE-BRIZÉ
227-B, Hwy. 148, Fort-Coulonge, Qué.
WINDSHIELD REPLACEMENT and REPAIRS
Your windshield is a very important safety feature in the making of your vehicle
DO NOT NEGLECT YOUR SAFETY
Guaranteed Workmanship - Friendly Service
CALL FOR AN APPOINTMENT TODAY (819) 683-3009
DON'T WAIT 'TIL IT CRACKS - FIX IT NOW!
No charge for stone chip repairs (Upon inspection)

Heritage College

To All Career Program Graduates of Heritage College in Hull
In accordance with Article 8(c) of the General and Vocational Colleges Act, Heritage College in Hull is seeking interested graduates to fill one position on its Board of Governors for a three-year mandate, renewable once consecutively. To qualify, you must have obtained a Diploma of Collegial Studies (D.E.C.) in a three-year, career program from Heritage College (or the former Heritage Campus of Collège de l'Outaouais), and may not be an employee of the College.
The Board comprises members from the community, business and industry, staff, students, administration, parents, and graduates and has jurisdiction over the policies and governance of the College. Members work in a voluntary capacity, meeting in the evening about six times during the academic year. For more information about the Board, visit the Heritage College web site at www.cegep-heritage.qc.ca/board.htm or call 819-778-2270, ext. 1071.
Interested candidates should forward their full resumes (to be received no later than June 8, 2001) to mcguire@cegep-heritage.qc.ca, or by mail to:
Secretary to the Board of Governors
Heritage College
325 Cité des Jeunes Blvd., Rm. 107A
Hull, Quebec J8Y 6T3

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-776-1212

INSURANCE

Looking for good service at competitive prices
HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"
O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

BATHTUB & SINK REFINISHING

Roger at Home Refinishing
Specializing in bathtub and sink refinishing
Metal or fiberglass
Guaranteed Satisfaction - Will look like new
(819) 684-7667

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO
Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453
Greg MacKenzie Jim Brennan

CALDWELL

Guides camp at Black Hill Farm



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
Sympathy goes out to the

family and friends of Alice M. Hodgins (Smith) of Cornwall who passed away on Sunday, April 29, 2001. Beloved wife of the late Reilly A. Hodgins, formerly of Shawville. She was also an aunt of Donald and David Hodgins (Morley) of Shawville and of the late Thomas Smith (Mary) of Bristol.

Anniversary congratulations go out to Earl and Daisy Devine who celebrated their 54th on Tuesday, May 1, 2001.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Edna (nee Horner) of Shawville who passed away on Monday, April 30 in Pontiac Community Hospital in her 85th year. Daughter of the late John Horner and Carmen Brownlee. Beloved wife of the late Albert McMunn. Dear mother of John (Muriel), Neil (Helen), Joanne (Jim Williams) and Cathie (Assaf). Predeceased by brothers, Leslie, Douglas and Norman.

Visiting for six days at daughter's Shirley and Roger Cloutier at Wasago Beach were Ronald and Mildred Thomas. They also visited with Chum and Susie Cloutier at Victoria Harbour enjoying their great-grandchildren, Sarah and twins Shawn and Cole. On their way home they visited with George and Della Skerratt of Port Perry.

Sympathy goes out to the family and friends of Amanda Scully, who passed away at the Pontiac Reception Centre on Thursday, May 3, 2001 at the age of 76 years.

On Saturday, May 12 at 10:45 am the interment will be held for the late Joyce (Findlay) Warren at the Radford United Church Cemetery.

We have another euchre game coming up at the IOOF Hall on Saturday, May 12.

Birthdays congratulations go out to a wonderful lady, Kathleen Hodgins of Shawville who celebrated her 95th year this past

weekend. Birthday congratulations go out to Rita (Bennet) of Stewart of Campbell's Bay who celebrated on Saturday, May 5, 2001.

Birthday congratulations go out to Martha Corrigan of Shawville who celebrates her 100th birthday this Tuesday, May 8.

Birthday congratulations go out to Edith (John Eric) Palmer who celebrates her birthday on Sunday, May 6.

On Saturday, May 12 at 7:30 pm if you check the coming events you will see where St. Andrew's Knox United and Stark's Corners United are holding an evening of music in aid of the CT scan. Be sure to try to attend.

This past Thursday night at the Bristol Pontiac Euchre Club was an evening of fun in more ways than one. We celebrated Byron Hodgins birthday which fell on that day, with a lovely sheet cake made by his wife and Elaine and everyone signed a birthday card for him and they were both presented to him by the President, Hermonie Sharpe and everyone sang "Happy Birthday." We had Bryson sign his own birthday card to throw him off track, it all turned out as planned and everyone had a fun time.

This coming Thursday is the last Thursday just before Mother's Day and I expect to have a little surprise for all the ladies attending. Be sure to be there to receive a little token from our club.

I hope all the mothers out there have a lovely Mother's Day on Sunday, May 13.

It's that time of year again to hang your treat for the worms which go after our apple trees. If you haven't the recipe give me a call.

There are two more birthdays coming up this week. They are Bill Jette and Warren Russell. Sure hope you both enjoy your day.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Viola (Armstrong) Smith who passed away on Friday, May 4, 2001 at CHRO in Hull in her 83rd year. Beloved wife of Eric Smith of Aylmer. Dear mother of Des (Barbara),

McLaren's Landing and Valpie (Rita) of Aylmer. Dear sister of Harry Armstrong, Erwin Armstrong (Doreen), Velma (Allan Horner), Irene (John Pidgeon) and Doreen (Herb Schroeder). She was the loving grandmother of five grandchildren and great-grandmother of two great-grandchildren. Viola attended Shawville High School with many of us in the Shawville area.

I was so pleased to hear that Blanc Chevrier is able to be out of hospital and is a resident at the Centre Street home. So glad to hear she has been able to use her walker and is improving. Keep up the good work Blanc.

Get well wishes are sent to Kathleen Richardson, Maureen Carson and Orma Thompson who are room-mates at the Pontiac Community Hospital. So glad you ladies are on the road to recovery.

If you are looking for humming birds you sure don't have to look far. Get your feeders out as they have been seen in Norway Bay, Caldwell and Ladysmith which has been reported to me. After travelling so far they need our help now until the flowers start to bloom. You don't have to buy expensive nectar just mix 1 cup sugar to 4 cups water, mix well and put in your humming bird feeder.

Birthdays congratulations go out to Sean McDonald of Russell who celebrated this past week. Sean is the husband of Natasha McGee. Also birthday congratulations to Darlene Welsh who celebrates May 13 and Rita Kehoe on May 15.

Anniversary congratulations to Richard and Shirley Roy who celebrated their 25th at the Bristol Recreation Hall.

The First Bristol Guide Company spent this past weekend camping at Black Hill Farm in Bristol. They camped out in tents during the chilly weather and were real troopers through it all. On Saturday they went down to Norway Bay beach. They raked the beach and did usual spring clean up. Their mode of transportation both ways was pedal power. Everyone enjoyed the outing.

OTTER LAKE

Happy Mother's Day



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
Happy Mother's Day to all the

moms. Hope you all have a great day.

Sincere sympathy to the Scully family on the death of Amanda Scully who passed away last week.

Happy birthday wishes to Dolores Bertrand who has a birthday on May 10.

Theresa Hahn, Shirley and Randy Chalker spent the weekend in Windsor visiting with Theresa's brother and sister-in-law,

namely Nelson and Bev Murdock and their family. They had a very enjoyable visit.

Over the weekend attending the ball games at Carp ballfield were Elizabeth and Cliff Hahn, Patricia Russell, Michael Russell, Pam Thoms, Pat Hahn, Dolores, Bertrand, Travis Proulx, Daniel Laverdure, Amanda Laverdure. They were there to watch Natalie Hahn and Sara Laverdure who play for the Pembroke Pirates. The tournament was against Kanata, Carp, and

WALTHAM

Students chosen for mini-university



By EILEEN LABELLE
Correspondent
Marcel Ethier spent a day in Ottawa during the past

week and while there saw Shania Twin and the Ambush Band at the Congress Centre. He enjoyed it greatly.

Glenda and Don Paquette were pleasantly surprised to have a visit from Carol and Christian Denette of High River, Alberta whom they haven't seen for some time.

The Renfrew yearly flea market season, which runs from May 6 to Thanksgiving 2001 has started. Mary Geleneau has been a member for the past five seasons. Both she and her husband Hank enjoy the congeniality and friendship among the different patrons, etc.

Best wishes to Damian Lamure of Waltham who has been nominated by the teaching staff of St. Alphonsus High School of Chapeau to take part in the mini-university program being held in Ottawa from May 7 to 12. Carleton University and Ottawa University host the program where some 2,000 high school students from Eastern Ontario and Western Quebec are invited to share in the university experience. There are four other students from the school in Chapeau that have been nominated as well. We wish them a pleasant and knowledgeable week.

Let us not overlook filling in Statistics Canada questionnaire which we received the latter part of the week. It will be nice to know how many people live in this great country Canada.

Next Sunday, May 13 is a very special day for mothers. It is a time to express our gratitude and love for our mother in a very special way, which need not be elaborate. It is a time for families to get together and let mother know she is very special.

Ladies' who have a special afternoon here to know for the Red Cross terminated their program for this year and hope to start again in September.

Our Lady's Helping Hands Organization held its April meeting on the 30th with 11 members in attendance.

The euchre series will be held in June, July and August on Wednesday. People will be contacted for lunch consisting of sandwiches and squares. Lyzanne Bechamp and Laurence Dempsey will contact parishioners in June and July for the lunch. Money raised will be used for the betterment of the church along with the needs for the euchres.

Flowers will be given on Mother's Day and a tribute will be read to mothers at mass. Next meeting, June 11.

Dominic D'Arcy will be coming to Campbell's Bay on May 18 to give a benefit concert, proceeds to the CT Scan Project.

LADYSMITH

Logging demonstration for students



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
Our next occasion coming up is

Mother's Day on Sunday, May 13. I would like to wish all mothers a very happy day. Don't forget it's your day so sit back and relax and let your husband and family pamper you. It only comes once a year, so why not be spoiled? You deserve it. Have a safe and happy day.

On Saturday, May 12 a Mother's Day Supper is being held at the TCRA.

Welcome home to Pastor Kappes who has returned home safely from a two week vacation visiting his sister and other relatives in the States.

Another birthday for one of the Early girls. Birthday greetings to Donna Early who will be celebrating May 14.

While shopping last week I had a great chat with Marion Kelley.

Trout season came in Friday, April 27. A lot of fishermen, but not too many fish were caught.

Last week we received a call from Lionel St. Pierre of Calumet Island. This fine gentleman is in his 90th year and really likes to tell jokes. He sure has a great memory. We all had a lovely chat and look forward to a visit some time.

Get well wishes go out to Gerald Mielkie, Stewart

Schwartz and Elmer Krose who are all patients in Shawville Hospital.

Ahart and Margaret Fieroben visited with Gerald and Winnifred Mielkie one evening last week.

Sunday visitors with Ahart and Margaret were Gen and Clifford Fieroben of Ottawa and Delbert and Gretha Zacharias.

Last Sunday Jeff Lassenba was a supper guest with Dennis and I.

The students from Mexico left last week to return home. One of them, Vanessa Cordova stayed with Johnny and Sandy Pasch. Sandy tells me they were sad to see her leave and that they really enjoyed the visit with her. During the week the students were here Cathy and Ernie Pasch served a lovely dinner for them at Hotel Ladysmith.

Afterwards there was entertainment by Paulette Gauthier, who played the fiddle and stanced, also Louise Donaldson played the spoons. One of the students played guitar and sang Mexican songs.

On the Saturday before they left, the Mexican guys and their host came to Johnny's to participate in a demonstration of logging in the bush and tried out the chainsaws and skidder, splitting firewood and used the sawmill to make lumber. Afterwards they all enjoyed refreshments in Pasch's gazebo. The Mexican stu-

dents were very impressed with Canada, mainly by all the trees and water in our country. They would all like to return here to visit again.

We were pleasantly surprised one evening to hear a whippertail singing. We haven't heard one for years. Years ago when we first built our house here we heard this rare bird almost every summer evening.

Neil and Shirley Dunlop of Johnson's Lake reported the first female hummingbird of the season last Wednesday and the mate appeared on Saturday. This is a sure sign of summer I hope.

They also report the first swimmers of the season. "The Chiles girls." They tell me these two girls are the first in the lake every year. I'd say kind of cool yet for swimming.

Visiting with us on Saturday was Sharon Hodgins of Johnson's Lake. Calling us last week was our summer neighbour Eva Grodte of Ottawa. She is looking forward to coming to her cottage very soon.

Congratulations to one of our summer visitors, Martin Thumm of Toronto. He is getting married this weekend.

On Sunday we went to the camp for the first time this year. We had a great picnic lunch. On the way home we visited with aunt Violet Mielkie and Minnie Kresl. They are both keeping well.

SHAWVILLE

Baby boys in The Edmonton Journal



By JEAN WALLACE
Correspondent
Recently in The Edmonton Journal under

the birth notices two entries had a local flavour. "Currey - Wes and Mavis are thrilled to announce the birth of their son and brother to Allison, Miranda and Vanessa. Devin Wesley arrived February 27, 2001; Weighing 8 pounds 5 ounces. Proud grandpar-

ents are Ed and Vi Currey of Edmonton and Sherwood and Jean Storey of Bon Accord. Special thanks to Dr. Chris Hoskins.

Fogg - Gordon and Norma are happy to announce the arrival of their son, Nathan Elroy Hamilton, born March 28, 2001 at 9:19 pm, weighing 7 lb 1 oz and measuring 20 3/4 inches long. The proud grandparents are Edith Letts of Shawville, Quebec and Roy and Dorraine Fogg of

Edmonton. Thanks so much to Auntie Lynda, all the wonderful staff at the RAH, Dr. Langton and nurses Brenda and Karen."

Both maternal grandmothers of the babies, Jean (Stark) Storey and Edith (Campbell) Letts graduated, together, from Shawville High School 50 years ago this June.

How these announcements happened to be in The Edmonton Journal on the same day is quite a coincidence.

CAMPBELL'S BAY

Perfect weather for four-wheeling



By IRIS SMITH
Correspondent
The highlight of the weekend was the

Four Wheeler Trip. Everyone gathered below Main Street to start their day. The weather was perfect and everyone was raring to go. This event is one of the ways to tell us winter has indeed passed and we look forward to summer. The large number of participants shows the support that this group holds.

The euchre game was held at the club room on Tuesday evening with a great crowd in attendance. Ladies' high as won by Yvette Lacourse, second was won by Lucy Kelly. Men's high was won by Tom Hearty, second was a tie between Laurier Dumouchel and Frank Lacourse. The door prize was won by Dorcas Sparling. The 50/50 was won by Maxine Fenton. Delicious refreshments were served following the euchre.

Dominic Darcy a well known entertainer, formerly from the Pontiac and a retired Ottawa policeman, will be at the R A Hall on May 18. This is a fund raiser for the CT scan and your support will be greatly appreciated.

The humming birds have returned and the beautiful daffodils and tulips are showing their colours.

Mama's Good Looks, a horse trained by Stacey Smith came in second last Tuesday night at Rideau Carleton.

Laurentian Bank is very busy these days as people stand in line for service for up to an hour with the change. As far as I observed no special line was for the elderly or the handicapped.

Visiting with Marjorie and Clifford last week was Anna Segal (Potash) and her husband, Bob. Anna was once a resident of Campbells' Bay.

Birthday wishes go out to Frank Frost, Alysa Stafford, Kourtney Morin, Monique Vasiloff, Ricky Bastien, Cletus and Joan Frost, Brian McCoshen, Carl Normandeau, Jodie Brown, Brittany Cabral, Denise Morin, Jamey Morin, Rita Stewart, Jean Gabriel D'Amour, Sarah Bertrand, Camille Ringrose, Thomas Cummings, Dale Crawford, Barbara Belanger, Albert Theriault, Chelsea Campbell, Lorne Sparling, Lorrain Landry, Maureen Belanger, Christine Morin, Sarah Hampel, Gerry Kluge, Pauline Ringrose, Michael Black and Carmen Hodgins all celebrating their birthdays during the week.

Anniversary wishes to Leonard and Sharon Stewart, Lionel and Darlene Gravelle, Frank and Linda Frost, couples all celebrating their special day during the week.

VINTON

Father Fitzpatrick is returning



By BERTHA MCGEE
Correspondent
Mrs. May Amyotte from

Fort Coulonge attended her grandson, Simon Amyotte's first Holy Communion in Gatineau on Friday evening, April 27. Simon is the son of Marc and Joséé (Hotte) Amyotte. May says "It was beautiful."

Rheal Amyotte and his daughter Janet and her son Jeff had a visit with Leo McGee and Bertha Easter Sunday. Also spending the weekend with us were Pauline McGee, Lisa, Maria and Stephane and Cheryl McGee.

Birthdays on May 6 were Amanda Hearty and Joan O'Brien on May 7 Mary Hearty and on May 10, Matthew Hearty.

Anniversaries on May 7 Don and Gayle Sloan and on May 10 Mike and Faye McGuire. May they have many more years of

health, wealth and happiness.

Our Golden Peak Dinners are starting on Wednesday May 23 at 5:30 pm. Ham and dessert will be served. Mark this date on your calendar and let's try and work together and call if you are interested or not. Phone 648-2669 or 648-2756 or call the Golden Peak 648-5101. It will make things easier for each and every one. Call the Friday before the meal.

The last time I heard from my granddaughter Allison McGee she was in Ireland. "Way to go Allison." Your grandmother, Bertha McGee, has a hard time to get to Campbell's Bay, five kilometers away. Allison has been on the go since January. She will have lots to tell us and lots of pictures.

It is with sadness that we are losing Father John Lacey. Father said his last mass in Vinton on Sunday May 6, at 9 am and in Portage du Fort on

Sunday May 6 at 11 am. He has been with us since January, 2001. He had replaced Father Tom Fitzpatrick who was on sabbatical leave. Father Tom will be in Vinton on May 13 for the 9 am mass. Father John returns to Renfrew on Sunday May 6. Hope Father Tom enjoyed the heat of California and we welcome him back "as long as he behaves."

We sure had a few hot days during the past week, but Sunday and Saturday were somewhat cooler.

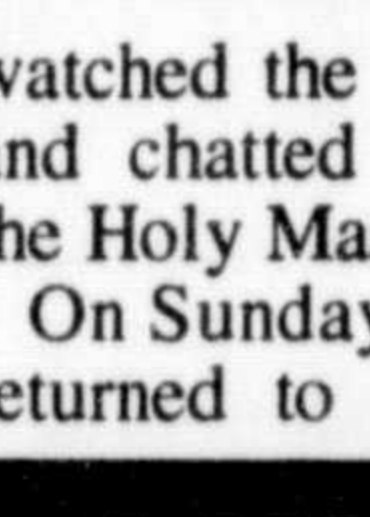
Saturday, May 5 was a big day in Mattawa, Forestry Day and other activities. Saturday evening Ronnie Hawkins and his son and daughter entertained the people at the arena. Dillon and Diane McGee attended and Dillon said it was very good with between 300 and 400 people attending.

Once again don't forget Father John Lacey's mother as she was hospitalized again. Remember her in your prayers.

PONTIAC TRAVEL GUIDE 2001
Coming Soon - Inside THE EQUITY

QUYON

Preparing for First Communion



By ADA DALEY
Correspondent
Get well wishes to Barbara Meredith. She has returned

home after being hospitalized for two to three weeks. She remains, most of the time, in a wheel chair. Sympathy goes out to the Renaud-Kilbride family. Gladys (Mrs. Roland Renaud) passed away suddenly in the Riverside Hospital on May 3, 2001 at the age of 68 years.

A party was held in Gavan's Lounge on Saturday evening to honour Marty Brownlee and Beth Young on their upcoming marriage on May 19 in St. Mary's Church, Quyon.

Beth is the daughter of Mary Ellen and Bob Young and Marty is the son of Elwyn and Betty Brownlee. Children of grades five and six are in preparation for their First Communion and Confirmation sacraments on June 3, 2001.

The Catholic Women's League Convention is coming up. Members interested in attending may get in touch with Donna Provost 458-2655 re: Quyon area.

Birthday greetings to Isla Daley of Burlington on May 6 and Donna Daley of Ottawa on May 8 and Jennifer Daley of Aylmer on May 8. She turned 16 years of age. Her mom and dad had a gathering of friends (Jennifer's) in Aylmer at their homestead.

Joanne and Steve Williams and their two children Kassie and Stevie spent the weekend at their cottage near Brockville on the St. Lawrence.

Visiting Joe and Steve were Donna and Barry Duncan. The girls went shopping while the kiddies enjoyed playing outdoors.

Yours truly spent the weekend at the Homestead in Quyon, while Jimbob accompanied her. We

watched the hockey games and chatted also attended the Holy Mass Service.

On Sunday evening I returned to the retirement

home, The Kirkham's for a quiet and peaceful time and a hardy meal. In appreciative gratitude to Frank and Lou.

HILLSIDE PIZZA
315 Clarendon, Quyon 458-2324
NEW HOURS
Monday & Tuesday Closed
Wednesday & Thursday 4:00 p.m. - 10:00 p.m.
Friday 11:00 a.m. - 1:00 a.m.
Saturday 4:00 p.m. - 1:00 a.m.
Sunday 4:00 p.m. - 10:00 p.m.

Clarify your future.
Making the right choices in the confusing world of finances requires clarity. That's where I come in. As your Clarica agent, I'll work together with you to develop a plan that's clearly right for you.
There's a lot to be said for clarity.
Stuart Graham, R.W.
Tel: 1-877-682-3091
grahamfinancial@sympatico.ca
CLARICA
Investment and insurance solutions - Since 1870
life, health & disability insurance, savings and retirement plans, employee benefits, mortgage & business insurance, & mutual funds
A trademark of Clarica Life Insurance Company. Financial Security Advisor and Advisor in group-insurance and group-annuity plans, Clarica Life Insurance Company, a Financial Services Firm. Mutual Fund Representative, Clarica Investco Inc., a Mutual Fund Dealer.

The 2001 International Plowing Match & Farm Machinery Show
EXPO 2001
Ottawa-Carleton
September 18-22, 2001
The Antique and Historical Division is now accepting entries for the 2001 match in Navan, Ontario
For entry information please contact:
Tanya Rivington, Secretary Main Match Office
4169 Dunning Rd. Phone: (613) 835-PLOW
Navan, Ontario K4B 1J1 Fax: (613) 835-7568
e-mail: trivington@hotmail.com e-mail: info@ipm2001.com
Phone: (613) 835-3347 www.ipm2001.com
Deadline for entries July 15, 2001.